

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique Et Populaire

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministère de l'Enseignement Supérieur Et de la Recherche Scientifique

جامعة عباس لغرور خنشلة

Université Abbés Laghrou de Khenchela

كلية الآداب واللغات

Faculté des Lettres Et des Langues

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Département des Lettres Et Langue Françaises



Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option: Science du langage

Intitulé

**Les particularités phonétiques dans l'apprentissage
du F.L.E cas de la 4ème Année moyenne**

Réalisé par:

Boumaaraf Amira

Supervisé par:

Mme. Abrouk Nadia

Ould Ammar Hassina	président	Université de Khenchela
Hambli Achour	Examineur	Université de Khenchela
Abrouk Nadia	Encadrente	Université de Khenchela

Année universitaire:2021/2022

Liste des figures :

Figure 1: étude des sons du langage domaines et disciplines.	18
Figure 2: les points d'articulation des consonnes.....	21
Figure 3:(La société canadienne du cancer, 2020, para2)	25
Figure 4: Les organes de l'appareil phonatoire.....	26
Figure 5: schéma proposé par un auteur.....	28
Figure 6: La représentation de genre et du nombre des enseignants.....	42
Figure 7: Les années de travail des enseignants.....	43
Figure 8: quand les enseignants font parler la langue maternelle	44
Figure 9: la base d'enseignement une langue étrangère.....	45
Figure 10: les étapes de pratiquer une compréhension orale	46
Figure 11: le niveau des apprenants de 4AM en français.	47
Figure 12: combien de Fois ils ont répète le lecteur de document sonore.	48
Figure 13: les types de la question de document sonore	49
Figure 14 : représente le pourcentage d'apprenants qui ont participé dans cette activité.....	50
Figure 15: représente les enseignants qui sont concentré sur la phonation en discours.....	50
Figure 16: représente les critères de phonations si les enseignants ont respecté.	51
Figure 17: représente le pourcentage des prises de notes des apprenants.....	52
Figure 18 : la méthode de correction les erreurs des élèves.....	53
Figure 19: comment on corriger les corrections durant la compréhension orale.	54

Liste des tableaux

Tableau 1: Les erreurs écrites par des apprenants.....	32
Tableau 2: les représentations lexicographies des apprenants	33
Tableau 3: Les erreurs consonantiques écrites par les élèves(d'opposition phonologiques)...	34
Tableau 4:Les erreurs vocaliques des apprenants	35
Tableau 5: Les points d'articulation correcte des voyelles	36
Tableau 6: La représentation de genre et du nombre des enseignants.	41
Tableau 7: La représentation Nombre des années d'expérience.	42
Tableau 8: quand les enseignants font parler la langue maternelle.....	43
Tableau 9: la base d'enseignement une langue étrangère.	44
Tableau 10: les étapes de pratiquer une compréhension orale	45
Tableau 11: le niveau des apprenants de 4AM en français.	46
Tableau 12: combien de Fois ils ont répète le lecteur de document sonore.....	47
Tableau 13: les types de la question de document sonore.....	48
Tableau 14 : représente le pourcentage d'apprenants qui ont participé dans cette activité.....	49
Tableau 15: représente les enseignants qui sont concentré sur la phonation en discours.	50
Tableau 16: représente les critères de phonations si les enseignants ont respecté.	51
Tableau 17: représente le pourcentage des prises de notes des apprenants	51
Tableau 18 : la méthode de correction les erreurs des élèves	52
Tableau 19: comment on corriger les corrections durant la compréhension orale.....	53

Remerciement

Nous tenons à remercier ALLAH le plus puissant qui nous aide tout au long de nos parcours scolaire, et qui nous a donné la force, la volonté et la patience pour réaliser ce mémoire de fin d'étude.

Nous remercions notre enseignante et la directrice Madame Abrouk Nadia qui nous devons tout le respect et la connaissance grâce à sa présence et sa patience,

Ce travail est mené à terme .pour ses conseils et beaucoup plus à sa confiance et son soutiens dans les moments les plus difficiles ou nous avons perdu confiance en nous.

Merci.....

Dédicace

Avec tous mes sentiments d'amour et de respect, Je dédie ce modeste travail

À ma source de tendresse, de douceur et de bienveillance, ma chère mère.

*À mon très cher père qui m'a tant soutenue toute ma vie, lui souhaitant une longue vie pleine
de joie et de santé.*

*La personne la plus chère, mon frère, mon Soleil, qui a fait et fera tout pour moi sans que je
puisse la remercier assez. A qui je dois tous Les signes de Respect, de Gratitude et d'Amour.*

Mon frère. Mohamed.

Leila pour ses encouragements et ma petite soeur aimée Aya.

J'adore Ma nièce Ritel mes tante et toutes Tous ceux qui m'aiment

Amira Boumaaraf

Le résumé :

L'enseignement de la compréhension orale d'une langue étrangère exige un grand effort de la part de l'enseignant mais encore l'attention de l'apprenant lui-même. Le plus important dans l'apprentissage de cette activité c'est la formation et la restructuration de l'apprenants .Dans notre recherche, nous nous concentrons sur les erreurs phonologiques qui sont traduites de l'oral aux traces écrites et de l'oral à l'oral . Nous analysons l'activité de la compréhension orale et nous considérons que le programme imposé par le ministère d'éducation réserve peu de place à la pratique de l'oral et qui est implicite à travers d'autres activités d'apprentissage de la langue française. Pour atteindre notre objectifs, nous adaptons d'une part, les questionnaires qui ont pour but d'analyser et de justifier les corrections méthodiques des enseignants de la willaya de kenchela et de nous leurs proposons de savoir-faire d'autres méthodologies, En d'autre part, une interview comme outils d'investigation directe.

Les mots clé : compréhension orale –compétence –les traces de l'orale à l'écrit – Erreurs phonologiques-apprentissage d'une langue étrangère –l'enseignement

الملخص:

يتطلب تدريس الفهم الشفهي للغة أجنبية- اللغة الفرنسية - جهداً كبيراً من جانب المعلم ولكن أيضاً انتباه المتعلم نفسه. أهم شيء في تعلم هذا النشاط هو إعادة تشكيل المتعلمين وإعادة هيكلتهم، فنحن في بحثنا نركز على الأخطاء الصوتية التي تترجم من الكلمات الشفوية إلى المكتوبة أو من الشفوية إلى الشفوية. سنقوم بتحليل نشاط الفهم الشفوي هذا ونعتبر أن البرنامج التعليمي لهذه الدورة يحتفظ بمكان هذا الانضباط ضمناً. لتحقيق أهدافنا ، نقوم من ناحية بتكليف الاستبيانات التي تهدف إلى تحليل وتبرير التصحيحات المنهجية لمعلمي ولاية خنشلة ونقدم لهم المعرفة بالمنهجيات الأخرى ، ومن ناحية أخرى ، المقابلة كأداة للتحقيق المباشر.

الكلمات المفتاحية: الفهم الشفوي - الكفاءة - الاثار الشفوية في الكتابة - الأخطاء الصوتية - تعلم لغة أجنبية - التدريس

Abstract:

Teaching the oral comprehension of a foreign language - French - requires great effort on the part of the teacher but also the attention of the learner himself. The most important thing in learning this activity is to reshape and restructure learners. In our research ,we focus on phonetic errors that translate from oral to written words or from oral to oral. We will analyze this oral comprehension activity and consider that the tutorial for this course implicitly retains the place of this discipline. To achieve our goals, we adapt on the one hand, questionnaires aimed at analyzing and justifying the methodological corrections of teachers of the city of Khenchela and provide them with knowledge of other methodologies, and on the other hand, the interview as a tool for direct investigation.

Keywords: oral comprehension - competence - oral effects in writing - phonemic errors - learning a foreign language – teaching

Sommaire :

<i>Remerciement</i>	4
<i>Dédicace</i>	5
Le résumé :	6
Introduction générale :	9

CHAPITRE 01 : CONCEPTS DE BASE ET DES TERMINOLOGIES

Introduction	13
I- L'oral et la communication humaine.....	13
II- Le développement de l'oral dans l'enseignement du français en Algérie.....	14
III- Les processus de comprendre un message orale :	15
IV- Qu'est-ce qu'une communication une langue étrangère	14
V- Les facteurs de la communication orale	14
VI- La phonétique et la phonologie	16
VII- Les aspects segmentaux :	20
VIII- Les suprasegmentaux :.....	23
IX- la distinction entre la phonétique et la phonologie :.....	24
X- L'appareil phonatoire :.....	24

CHAPITRE 02: ANALYSE SYSTEMATIQUE DES ERREURS TYPIQUES ET TRAITEMENT CORRECTIVE

Introduction :.....	28
I. La compréhension Orale :	29
II. La démarche méthodologique de la compréhension orale.....	30
III. Les objectifs de la compréhension orale.....	31
IV. La définition d'erreur en linguistique :	31
V. Les typologies des erreurs des apprenants en phonétique:.....	32
VI. Les méthodes de correction des erreurs de langue en phonétique	36

CHAPITRE III : CADRAGE PRATIQUE

I. Présentation du questionnaire.....	40
I.2 La description du questionnaire :.....	40
I.3 Analyse du questionnaire :.....	41
II. Le déroulement de l'interview et Présentation du questionnaire	55
II.1 Discussion de résultats	56
Conclusion générale	58
Bibliographie :	61
Annexe :	66



INTRODUCTION
GENERALE

Introduction générale :

« *La capacité de comprendre à savoir un message oral et écrit et de s'exprimer à l'oral et à l'écrit* »¹

Dans la mesure où toutes les langues sont munies de sens et structurées soit à l'oral ou à l'écrit par des systèmes de langues pour cela nous nous basons sur le schéma de communication de « Roman Jakobson » un schéma qui gère le déroulement des interactions entre l'émetteur et le récepteur.

En premier lieu, les unités sont formulées au niveau cognitif, à l'origine chaque message est décodé par le destinataire, plutôt que les linguistes et les praticiens actuellement modèrent le développement des stratégies scientifiques d'interactions dans le domaine de l'enseignement, savoir, savoir-faire et de savoir interagir.

Dans l'enseignement d'une langue étrangère, les didacticiens sociolectes placent l'oral à la première étape de projet d'étude comme l'affirme Catherine Le Cuff (2004) : « *l'orale c'est le goût d'apprentissage* »² car ils ont construit cette programmation à partir des méthodologies traditionnelles (Active, audio-orale et stricto- globale).

Conformément dans la phase de la production langagière l'apprenant va avoir une formation décisive en communication parce que tous les apprenants ont des difficultés en apprentissage de cet apport concurrentiel.

Le thème de notre mémoire de fin d'études intitulé : « Les particularités phonétiques dans l'apprentissage du F.L.E cas de la 4^{ème} Année moyenne » a pour but de corriger les erreurs phonologiques des apprenants pendant l'expression orale et d'augmenter leurs confiances en soi.

L'objectif de l'enseignement d'une langue étrangère c'est de la maîtriser à l'oral c'est-à-dire notre étude est basée sur l'expression orale et non sur l'expression écrite, c'est pour cette raison, notre problématique a été cernée sur l'analyse de la langue française et

¹-Day, Christelle, *La compréhension de l'orale au collège : 1989, p.56*

²- Porcher, Louis, *L'enseignement des langues étrangères langue vivante .Français langue étrangère, éd Hachette, 2004, p40*

précisément l'étude des sons et leurs rôles dans la compréhension des messages oraux , la problématique de notre recherche envergure come suite:

- Est-ce que les enseignants de la langue française donnent de l'importance à la pratique de méthodes de corrections phonologiques des erreurs commises par l'apprenant à l'oral?
- Comment les enseignants traitent les erreurs phonologiques des apprenants ?

Dès lors, dans un premier lieu, nous projetons des réponses à ce questionnement, nous supposons que :

- Par manque des formations dans la pratique orale , les enseignants ne donnent pas de l'importance à la mal articulation des apprenants pendant l'expression orale.
- les corrections collectives de l'expression orale en classe ce qui donnent un mauvais rendement de l'apprentissage du F.L.E au niveau de classe comme les autres productions écrites.

Dans cette recherche nos objectifssont :

D'une part, proposer aux enseignants de nouvelles méthodes pour corriger leurs erreurs d'articulations phonologiques et pour augmenter le rendement des apprenants en expression orale .

D'autre part, étudier la question des sons pour bien mené la pratique de l'oralité dans la compréhension orale, par ailleurs, nous avons des justifications théoriques intrinsèques et extrinsèques

La preuve intrinsèques dans le cas de prendre directement tout ce qu'est ce passe de bouche aux piste des prises des notes ,et la preuve extrinsèques c'est dans le cas d'approuver et d'articuler en fur et à mesure tout ce qu'est ce passe de bouche à bouche .

Notre motivation du choix du thème s'inscrit premièrement dans un ordre personnel en tant qu' étudiante à l'université de kenchela et en même temps enseignante de la langue française au niveau moyen, nous observons les enseignants du FLE ayant des difficultés de pratiquer la bonne articulation pendant la séance de la compréhension orale et leurs abondances de vérifier les prises des notes des apprenants qui ont manufacturé des fautes remarquables à quoi nous pouvons proposer des méthodes de remédiations à ce genre d'erreurs .

Pour ce faire notre travail est scindé en deux versants: théoriques et pratique, les premiers versants théoriques comprennent deux chapitres :

Le premier chapitre s'intitule: « Concepts de base de la phonétique qu'est la science des sons, il revole des filiations terminologiques des unités sélectiveset comparatives en fonction des Langues de la phonétique.

Pour le second Chapitre, nous nous concentrons sur l'analyse partielle de la compréhension orale et nous nous montrons les types d'erreurs phonologiques du F.I.E.

Pour la Partie pratique, nous transposons comme moyen des témoignages réels, un questionnaire destiné aux enseignants de Français de la 4 AM pour justifier et analyser leurs démarches d'atelier et comment elles ont agi avec cette phénoménologie, ensuite une interview comme technique d'investigation directe pour trouver une réponse à notre problématique de départ.



CHAPITRE 01 :
CONCEPTS DE BASE ET
DE TERMINOLOGIES

Introduction

Dans ce premier chapitre qui s'intitule « conceptions de base et de terminologies » qui contiennent des spatiaux scientifiques de la production des sons qui est la phonétique et la phonologie, nous allons présenter la première partie du cadre théorique de notre travail de recherche représentant les composants linguistiques de la compréhensions orales et les difficultés des apprenants et des enseignants à exercer cette activité basique de l'articulation.

Pour le premier chapitre. Nous commençons, d'abord, par les définitions des concepts fondamentaux qui nous intéressent dans notre recherche : l'enseignement/apprentissage de l'oral de FLE, la communication orale, la phonétique et la phonologie, et une étude scientifique de l'appareil phonatoire. Après dans le deuxième chapitre, nous citerons les analyses typiques des erreurs des élèves en production orale afin de préciser le traitement progressif, d'améliorer leurs capacités de bien exercée la compréhension orale et de faciliter la transmission correcte de la compréhension orale à la production orale.

I- L'oral et la communication humaine

Avant de passer aux constructions de bases des sons, nous tenterons de définir l'orale qu'est contenue de toutes sonores, Elle définit comme : « tout ce qui passe de bouche en bouche en non écrite »³ parce que tout acte de parole suppose la présence d'au moins deux personnes : celle qui parle et celle qui écoute, l'une produit des sons et l'autre entend et lui les interprètes.

À partir de cet fait, il y a des interactions communicatives entre les interlocuteurs parce que l'oral c'est une capacité acquise dans des phases enfantines qui portent des conditions sociales.

En outre, c'est une production langagière qui met la communication en réaction et qu'il dépend d'utiliser des expressions structurées dans des unités syntaxiques et morphologiques afin de céder un discours interactif entre les locuteurs et les interlocuteurs oralement et chacun de ceux-ci a un objectif atteint par cette communication soit directif ou semi directif, dans ces situations d'enseignement : c'est un processus systémique qui relie la communication en interaction.

³- Centre national des ressources textuelles et lexicales, 2012, §2)

L'oral c'est une situation concrète et habilitée que chaque acte nous devons faire face à exposer par le moyen de celle-ci. «Dans chaque culture humaine, on constate une primauté de l'oral sur l'écrit, en un mot, l'oral a toujours préexisté à l'écrit »⁴ cela ne signifie pas que nous ne donnons pas l'importance à l'écrit mais actuellement les difficultés qui en résultent par l'apprenant c'est dans la compréhension orale. La langue parlée elle-même est une combinaison de sons de prononciation constituent de divers éléments tels que la phonétique, la sémantique et la syntaxe.

II- Le développement de l'oral dans l'enseignement du français en Algérie

Pour Monique Lebre-Peytard: «l'oral se définit comme un message produit par enchaînements des phonèmes qui sont perçus auditivement aux différentes organisations discursives »⁵, cela veut dire que l'oral se distingue de l'écrit en quatre principes :

- Production orale.
- Réception auditive.
- L'immédiateté des thèmes et des situations.
- Les normes linguistiques.

Donc, elle vient par des linguistes et des phonéticiens qui ont développés la théorie interprétative des méthodes actives parce que dans l'épistémologie d'enseignement d'une langue francophone les sociolectes avaient débuté le développement des systèmes éducatifs par la lecture des textes littéraires, avec les années 1950 et dans les siècles plus tard, ils ont donné l'importance à l'oral au premières activités préfectorales de même que la méthode active, audio-orale, stricto-globale ou audio visuels qui sont fondées par p.guberina et P.Rivenc. après dans les années 60. Petit à petit l'oral était devenu plus prioritaire que l'écrit. En Algérie, le français est une langue étrangère très active et populaire, et les linguistes et les éducateurs accordent plus d'attention à la langue parlée. Dans l'enseignement des langues étrangères, l'objectif principal de l'enseignant est de construire la langue à travers l'axe initiale qu'est la phonologie.

⁴-Relon-colin, *L'écriture face à l'oralité* ; 2009

⁵- In Lebre –Peytardm., (1991) *Situation d'orale*, 1991 ; Paris, Clé International ; p.34/35

III- Les processus de comprendre un message orale :

III-1-La perception:

Ce premier est un processus perceptif des signaux sonores tend à celle des signaux de bruit réservés par l'auditeur qu'est l'apprenant. Ces signaux sont des paroles enchainées successivement de base linguistique, elles sont perçues comme des unités distinctives la plus petit c'est la syllabe.

III-2- La segmentation :

C'est l'étape la plus importante dans laquelle l'apprenant peut concevoir la continuité phonique à des unités significatives (mot ou groupes de mots « segments »). c'est –à dire c'est la phase de transcriptions des signaux formelles aux signes conceptuels qu'est sont les organisations syntaxiques grammaticale ou agrammaticale.

III-3- L'interprétation (expression /production orale) :

C'est la phase d'identifier correctement les unités qui lui ont relevée dans les étapes précédentes et qu'ils doivent structurer et contient des combinaisons morphosyntaxique, lexicologiques et phonologiques (explications externe ainterprété).

IV- Qu'est-ce que communiquer d'une langue étrangère :

La communication c'est l'acte d'interagir et d'établir des contacts et des relations avec quelqu'un, une bonne communication dépend une bonne prononciation parce que cet acte est indispensable qu'il y ait un émetteur en tant qu'un producteur(l'enseignant) et un récepteur (l'apprenant) et un message sonore doit être compréhensible. Selon Saussure les dichotomies linguistiques (le signifiant et le signifier) qui sont déroulées aux mentalités de récepteur. Les types de communications sont variées selon le contexte élémentaire et le message, ce que nous intéressons c'est la communication orale dont au principe exige l'emprisonnement des gestes de visages qui sont nommées dans l'entrevue les didascalies, des intonations de la voix. L'interaction entre les apprenants en classe de F.L.E dépende d'utiliser un langage étrangère.

V- Les factures de la communication orale :

- **L'émetteur**: ce peut être un individu ou un groupe autrement dit c'est celui qui parle et qui énonce le message.
- **Le récepteur** : ou le destinataire c'est celui qui reçoit le message prononcé par l'émetteur se peut être un apprenant, un individu, il faut prendre soigne que le message bien comprit.
- **Le message**: c'est l'objet de la communication et c'est cette mise de la communication informative.
- **Le code**: ensemble des systèmes d'encodage et de décodage en communication.
- **Le canal**: c'est le moyen de circulation des messages peut- être : Moyen sonore, voix-oreille.

Selon Teyssier d'orfeuil c'est le fondateur de pygmalion affirme : «Bien communiquer à l'oral c'est faire passer des messages à l'aide d'un langage choisi en utilisant une voix bien placée... pour son public ,respectée et pris en compte accepte le message émis et adhère » (communication orale, 2018, para.1)⁶

D'après cette citation, nous remarquons que la réussite communicative dépend une bonne prononciation parce qu'il se dernier jouait un rôle très intéressant d'acquérir et de faire attention aux apprenants d'apprendre une langue parfaitement étrangère.

La science qui étudie l'articulation et les méthodes de produire les sons c'est la phonétique.

Cette étude nous a mené à étudier le domaine de la phonétique et la phonologie.

VI- La phonétique et la phonologie

Les sciences des sons sont définies comme des deux disciplines étymologiquement inséparables parce qu'ils sont deux branches de la linguistiques et qu'ils sont développés sa distinction par les linguistes dans son réforme systémique et l'objet d'étude de deux sciences c'est l'étude "les sons de langage humain "

VI-1- La phonétique :

La phonétique c'est l'étude des sons du langage aussi est une branche se différence aux autre branches de la linguistique qui d'étude des phonèmes (sons), Selon (CUQ, Jean-Pierre, 2003, p194);

«La discipline qui étudie la composante sonore d'une langue dans sa réalisation concrète, des

⁶- Teyssier d'orfeuil, *Communicationorale*, 2018, Paris ; p1

points de vue Acoustiques, physiologiques (articulatoire) et perceptives (auditive) »⁷

D'après cette définition, nous pouvons comprendre que la phonétique c'est une disciplines qui s'intéresse aux sons de langage humains non pas de langue traduit par communication écrite), Elle s'occupe une place d'interaction à l'activité de l'enseignement orale.

VI-1-1 les principes de la phonation:

VI-1-1-1 La phonétique articulatoire :

La phonétique articulatoire étudie la façon dont les sons réalisent au moyen des organes de la parole, selon Cunault Mélanie : «La phonétique articulatoire étudié l'agencement des organes qui entrent en jeu lors de la production des sons »⁸(2017;p14), Elle s'occupe comme la phonétique physiologique, de la phase de production des sons, Elle se donne une fonction de décrire et de classer les sons du langage sur la base de jeu des organes phonatoires.

Les organes de la phonétique articulatoire :

- ✓ Le pharynx.
- ✓ La cavité buccale.
- ✓ La cavité labiale.
- ✓ La cavité nasale.

VI-1-1-2 La phonétique acoustique :

C'est cette mise de perception des sons, Elle se base sur un registrèrent des sons donnant une représentation visuelles et elle s'intéresse à la propagation et à la vibration de l'onde sonore (hauteur, « é /è », l'intensité fort ou faible/timbre. Selon Dubois «La phonétique acoustique étudié les propriétés physiques des ondes sonores des paroles (traitement de signal) par leurs modes de transmission dans le milieu et le fonctionnement des générateurs acoustiques de l'appareil vocales qui donnent naissance à ces ondes »⁹c'est-à-dire elle est une bronche qui étudié les ondes vocaux qui transmissent par l'appareil phonatoire.

VI-1-1-3 La phonétique auditive :

C'est une bronche de la phonétique acoustique qui étudié toutes les ondes de la phonétique vocaux .D'après Mélanie Canault, c'est une discipline « qui étudie l'appareil

⁷-CUQ, Jean-Pierre, 2003, p194

⁸- Cunault Mélanie, 2017;p14

⁹-Jean Dubois, La phonétique acoustique : 1994 ; p6

auditif et plus exactement la perception par l'oreille et le centre nerveux de l'onde sonore »¹⁰. (2017, p14). Autrement dit c'est la branche de la phonétique qui s'intéresse à étudier la manière dans l'appareil auditif (l'oreille) reçoit la perception des sons c'est-à-dire le décodage des sons par l'auditeur.

VI-2 La phonologie :

C'est la dichotomie de la phonétique et la composante de la linguistique qui traite les phonèmes de leurs combinaisons possibles (Durand, p4), auparavant il était le sens domaines de la linguistique formelle. Selon Archangeli (1997, p2) comme l'étude d'une part des universaux de langagière c'est -à dire l'étude des types des propriétés partagées d'une manière ou d'une autre, par toutes les langues, et les variations possibles entre ces langues.

À partir de cette citation nous comprenons que la phonologie c'est l'étude des unités sonores dont-elles se combinent entre eux pour former des morphèmes et des mots d'une manière générale. Durand présente les faits phonématiques et les traits distinctives au niveau d'analyse phonologique. Pour Goldsmith (1995): la question de la phonologie touche 3 formes applicationnelles:

- **Le phono tactique:** C'est la collecte formation des unités dites phonologiques
- **l'alternance phonologique:** il s'agit de différentes réalisations des morphèmes dans des contextes phonologiques.
- **La contrastive :** qui se déroule au niveau phonétique d'une langue donné.

Selon Henrette Gezundhajt (2015) : les branches des phonologies sont :

VI-2-1 La phonématique :

C'est l'étude des unités distinctives de la langue, elle s'intéresse aux unités segmentaires de la chaîne parlée, sa but c'est d'étudier des combinaisons de phonèmes et de les classer.

Figure 1: étude des sons du langage domaines et disciplines.

Sons par lesquels se manifeste le langage	Segmentaux	Phonétique	Acoustique
		Phonologie	Auditive
		Analyse de parole	Articulatoire
	Suprasegmentaux	Phonosyntaxe	Phonématique et prosodie
		L'intonative	

¹⁰- Mélanie CANAULT, *L'appareil auditif* : 2017 ; p17

VI-2-2 La prosodie :

«Ce terme prosodie tire son origine du vocable grec prosodia, qui désignait une pièce chantée avec accompagnement musical »¹¹(Stephan Wilhelm et Ancey, 2012, p2)

C'est une étude perçue des traits phonétiques suprasegmentaux. « Le terme prosodie est fréquemment assimilé à celui de métrique (dans son acception littéraire) ou intonation (dans son acception linguistique), alors que sa signification générique fait référence à un ensemble de phénomènes tels que l'accent, le rythme, la quantité, les pauses, les tons et l'intonation ». (2003, p205).¹²

Le mot prosodie renvoie à deux mécanismes suprasegmentaux distincts le premier est de nature lexicale, le second relève de la phonologie comme post lexical, puisqu'il dépend de contraintes syntactiques-sémantiques et rythmiques globales, Alors que les suprasegmentaux couvrent plusieurs domaines (l'accentuation, intonation, rythmicité, tonalité, syllabité) nous n'approfondirons pas des différentes perspectives entre phonologues et phonéticiens sur les phonèmes évoqués.(Selon J-P, Cuq , 2003, p205)

VI-2-3 L 'intonation ;

« la courbe mélodique de la voix liée au mouvement fondamentale, elle sert à distinguer entre les types des phrases, elle a une grande fonction linguistique parce que ce mouvement mélodique exprimé en terme de montées et de descentes de la voix pendant la production d'un énoncé ».Selon Carton (1974;p92), les traits distinctifs au point de vue linguistique permettant de décrire les systèmes intonatives (la hauteur, la durée, l'intensité)

Ex:

-J'ai décidé de voyager demain : (phrase directe affirmative).

-Je n'ai pas décidé de voyager demain : (phrase directe négative).

Nous observons que les deux cas sont descend à la fin.

-Tu ne veux pas partir? : (Phrase interrogative sans adverbe d'interrogation)

-Ou tu vas? : (Phrase interrogative à un adverbe interrogative).

Nous remarquons que la phrase interrogative toujours intonation montée à la fin même s'il y a pas d'un adverbe.

¹¹-Stephan Wilhelm et Ancey, *Les traits suprasegmentaux* : 2012, p2

¹²- Jean Pierre Cuq, *Les termes suprasegmentaux* : 2003, p205

VI-2-4 L'accentuation :

C'est une augmentation d'énergie articulatoire qui se manifeste par la physiologie en longueur, d'intensité et éventuellement un changement de fréquence, selon Clatton : « c'est un idiome sonore hormineux flexible dont les voyelles semblaient soumises à une accentuation très variée » (Dictionnaire de Robert). Elle met sur la dernière syllabe vocalique prononcée par exemple : une clé l'accent est placée sur le « é ».

Les accents en français se place:

A/-l'accent primaire (en linguistique):c'est un accent de durée et de groupe, elle se fixe sur la syllabe terminale du groupe rythmique à une fonction démarcative c'est -à -dire permettent de trouver l'organisation sémantique d'un énoncé.

VI-2-5 le rythme :

C'est l'alternance des syllabes accentuées et non accentuées, Selon Léon : « le rythme c'est marquée par la perception du retour d'une proéminence accentuelle et ses facteurs influencent par le nombre des syllabes à l'intérieur du groupe et dépendent la durée qui elle -liée, nous avons des syllabes inaccentuée mais ce dernier au plus long de la première ». ¹³

Le rythme est se change selon le débit, on aura moins d'accents et des pauses quand on parle rapidement.

VII- Les aspects segmentaux :

VII-1 Les phonèmes :

Sont devisés en deux catégories : les voyelles et les consonnes, les premières sont les sons des musiques qui augmentent l'esthétique du lecteur des enseignants, et les deuxièmes sont des sons des bruits qui révérent veillent les forts sentiments des interlocuteurs (des échanges apprenties).

Nous avons en français les phonèmes comportés entre 17et 18 phonèmes consonantiques, et entre 6 et 7 phonème vocaliques .Il faut mentionner les 3 semi-consonnes (ou semi -voyelles) du français .Nous produisons les modes et lieu d'articulations de la réalisation phonétique des phonèmes.

Ce sont les phonèmes qui s'articulent quand le passage de l'air est rétréci ou arrêté momentanément (par les lèvres, les dents, la langue). Les consonnes sont classifiées dans Trois grands types, (occlusive, fricative, sonante.).

¹³- L'écrit Léon, le rythme : 1992 ; p3-42

Premièrement, les consonnes qui sont issus d'une fermeture complète du canal buccale sont appelées « les occlusives », par exemple : les phonèmes [p] et [b].

Deuxièmement, les consonnes qui résultent d'un bruit de restriction du passage de L'air, dans un endroit donné de la bouche, sont appelées « les fricatives », comme les Phonèmes [f] et [v].

Finalement, les consonnes produites dans un premier lieu dans le larynx puis modifié Par leur passage dans la cavité nasale, sont appelés « les liquides » ou « les sonantes », Comme le phonème [r] et [l].

(Les consonnes liquides et les consonnes fricatives sont des consonnes constrictives.)

VII-2 Les semi-voyelles ou les semi-consonnes :

Elles sont définies comme des phonèmes intermédiaires entre les voyelles et les Consonnes, autrement dit, ce sont les phonèmes qui résultent de la combinaison de deux sons dans une même émission de voix, cela peut être remarquable lors de leurs Prononciation.

Figure 2: les points d'articulation des consonnes

Point d'articulation / Mode articuloire	Bilabiales	Labiodentales	Dentales	Alvéolaires	Pré palatales	Palatales	Post-palatales ou vélares	Uvulaires
Occlusives sourdes	p		t				k	
Occlusives sonores	b		d				g	
Constrictives sourdes		f		s	ʃ			
Constrictives sonores		v		z	ʒ			
Nasales	m		n			ɲ		
Latérales				l				
Vibrante								R
Semi consonnes						j		



les consonnes:

- 1-1- 1/Consonnes du français :
- 1-2- Occlusives Orales Sourdes
- 1-3- Graphèmes Sonores
- 1-4- Graphèmes Bilabiale [p] par exemple : peau [b] beau
- 1-5- Dentale [t] tôt [d] par exemple 'dos'
- 1-6- Vélair [k] car par exemple : quand/kilo/quoi
- 1-7- [g] gare

- 1-8- Graphème Bilabiale [m] mort
- 1-9- Dentale [n] nord

- 1-10- Palatale [ɲ] Bretagne 3
- 1-11- Constrictives Sourdes
- 1-12- Graphèmes Sonores
- 1-13- Graphème Labio-dentale [f] frais/phase
- 1-14- [v]comme 'vrai',Alvéolaire [s] comme 'sol/tasse/ciel/ça '
- 1-15- [z] zone/rose
- 1-16- [ʃ] lit Pré palatale [ʃ] chaud
- 1-17- [ʒ] jojo/cage/geler
- 1-18- Uvulaire [R] riz

Les consonnes françaises se divisent en 3 aspects :

- 1- **L'anticipation vocalique:** les organes qui préparent la production des voyelles qui suite en particulier "les lèvres et la langue"
- 2- **La tension articuloire :** Lorsque la consonne est finale, la voyelle précédente détermine c'est à dire l'articulation des organes finales
- 3- **La détente finale:** Toutes les consonnes sont prononcées avec une sonorité finale.

VII-3 les voyelles :

La plupart des voyelles impliquent l'avancement de la masse de la langue avec la cavité buccale .les lèvres jouent un rôle primordial dans l'articulation des voyelles.

1/ Les voyelles orales du français :

Non arrondies graphèmes :

Haute : [i] il/type [y] mue [u] =ou

Mi- haute : [e] thé, vidé, nez [ø] jeudi, nœud[o] dos/faux/beau

Mi- basse : [ɛ] mère/être/sec [œ] jeune/œuvre [ɔ] sol

Basse : [a] fac [ɑ] p

2/ Les voyelles nasales :

Arrondies graphèmes :

Mi-basse : [ɛ̃] br̃ par exemple : in/timbre/frein/pain [œ̃] un [ɔ̃] onze/nom

Basse : [ã] Evian/Adam/entier/embaras

VIII- Les suprasegmentaux :

Dans notre domaine d'étude phonétique-phonologique lorsque ils dépassent la segmentation en vient à l'appellation supra segmentation.

Pour les syllabes accentuées (forte): « *il faut considérer le caractère ouvert ou fermé de la syllabe ouvert* »¹⁴: c'est le syllabe qui se termine par l'ouverture de la cavité buccale c'est -à dire vocalisation prononcée.

La syllabe fermée : c'est la syllabe qui se termine par la fermeture de la cavité buccale une consonne prononcée.

¹⁴- Léon (1992 p 85)

IX- la distinction entre la phonétique et la phonologie :

phonétique	phonologie
la phonétique c'est l'étude des sons de la paroles sans tenir compte leur appartenance au langage.	La phonologie c'est l'étude des sons selon la fonction qu'ils remplissent dans une langue déterminée .
c'est une science des sons concrets.	c'est une science des sons immatériel(abstret).
prise en compte toutes les différences phonéque.	relief les traits distinctifs.
etude de signifiant	etude de signifiant avec le signifiée
Etude physique des sons	étude fonctionnel des sons
caractéristiques des sons : acoustique ,articulatoire et auditif	expliquer l'utilisation des sons

X- L 'appareil phonatoire :

C'est le producteur des sons, il appelle aussi l'appareil vocalique : on utilise habituellement l'expression « *appareil phonatoire pour désigner l'ensemble des organes qui permettent à l'homme d'émettre des sons. Cette terminologie peut faire illusion et donner l'impression qu'il s'agit d'un appareil particulier dont la seule et unique fonction serait précisément cette production sonore* »¹⁵

En ce sens de nous dire que tous les organes participent à la production des sons de la langue parlée.

X-1 Les organes de l'appareil phonatoires :

L'appareil respiratoire, les cordes vocales, la cavité bucco-pharyngale, les fosses nasales

X-1-1 L'appareil respiratoire :

C'est un ensemble des organes assurent les premières étapes de la respiration c'est -à - dire la ventilation (mouvement de l'aire dans les poumons) elle regroupe deux phases l'inspiration et l'expiration c'est l'énergie nécessaire à la production sonore qui fournie par la soufflerie pulmonaire.

¹⁵- Guy Cornut ,2009

X-1-2 le larynx :

Il fait partie du système respiratoire, elle situé dans le cou " c'est un organe qui sert à parler, respirer et manger et c'est l'organe de la parole qui relie la gorge à la trachée.

X-1-3 La trachée :

C'est le conduit prolongeant le larynx, selon le petit Larousse (1997), « *c'est le canal maintenu béant par des certains anneaux de cartilage qui fait communiquer le larynx avec les bronches et sert au passage de l'aire .Il permet de passer l'aire vers les bronches* »¹⁶.

X-1-4 Les cordes vocales :

Il est appelé aussi les plis vocaux, sont des petits muscles vocaux au nombre de deux, ils sont se rapprocher pour la production sonore, lors de la phonation, les cordes sont vibrées lorsqu'elles s'ouvrent, les cordes vocales libèrent un espace plus au moins grand entre elle-même s'appeler "Glotte " le son de la parole est émis lorsque l'air expiré fait vibre les cordes vocales. (Passeport Santé, Index des parties du corps de Aa corde vocale 2017, Para2)

X-1-5 La cavité buccale :

Cette partie est délimité par les dents, la langue, le palais dur et le palais mou, les premier (les dents et la langue collaborent pour dégrader les deux masses).

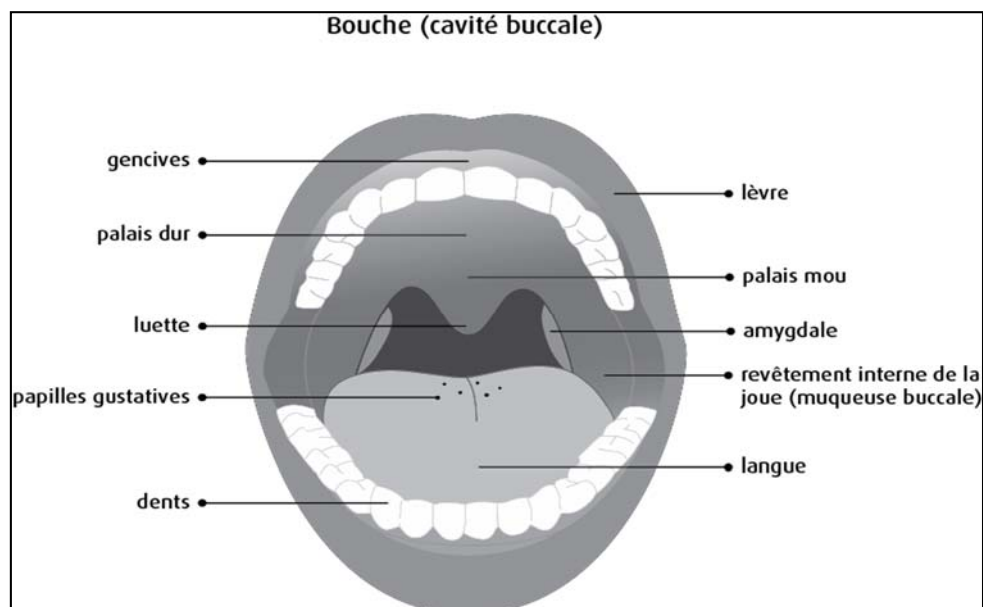


Figure 3:(La société canadienne du cancer, 2020, para2)

¹⁶-Dictionnaire de Larousse (1997)

X-1-6 La cavité nasale :

Elle apparaît comme les longs couloirs sagittaux creusés dans la partie supérieure du massif facial, Selon Saussure « le canal sonore sert uniquement de résonateur aux vibrations vocales qui la traversent, il n'a donc pas plus le rôle de la production des sons, son rôle et sa fonction c'est la vibration et la voix »¹⁷.

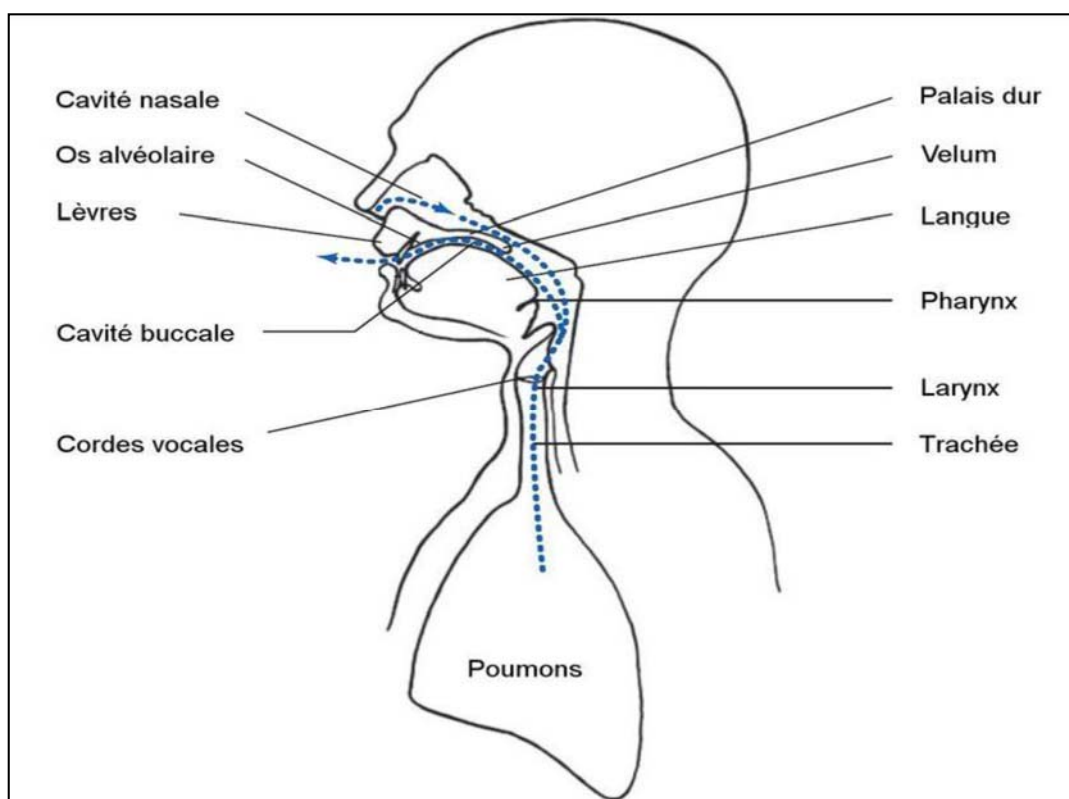


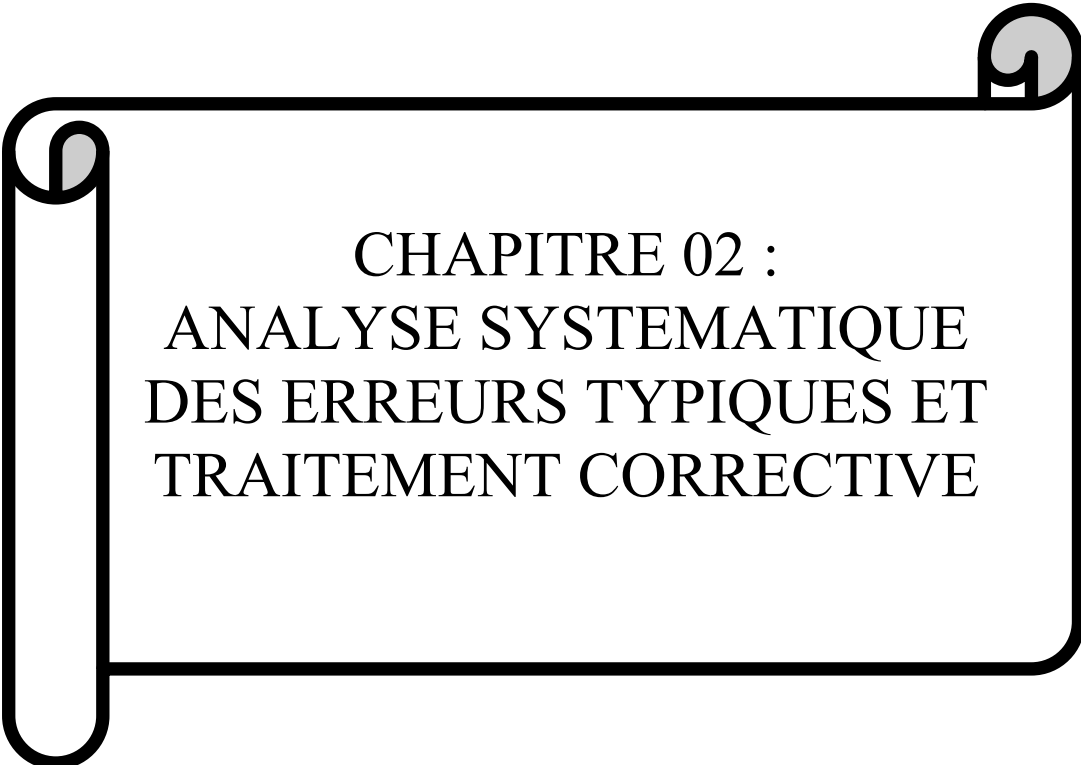
Figure 4: Les organes de l'appareil phonatoire

X-2-Les mécanismes de la phonation :

Selon J .Clarenc « La phonation se produit sur la phase d'expiration de l'air et provient à la fois d'un certain degré de tension musculaire des cordes vocales et de l'utilisation appropriée des zones de résonances ,nasales et labiales »¹⁸ à partir de cette citation ,nous comprenons que tous les organes de l'appareil vocaux qui servent à la production des sons et traduisent le langage particulier de l'être humain vers en langage parlé , cependant à partir de ça en ferons le caractérisé qu'il y a des variétés organes immobile(trachée ,larynx, et les cordes vocaux) et les mobilité (lèvres ,les dents et la langue).

¹⁷- Saussure, *La cavité nasale* ,2002 ; p65

¹⁸-Jean .Clarenc ; *Les mécanismes de la phonation* : 2006

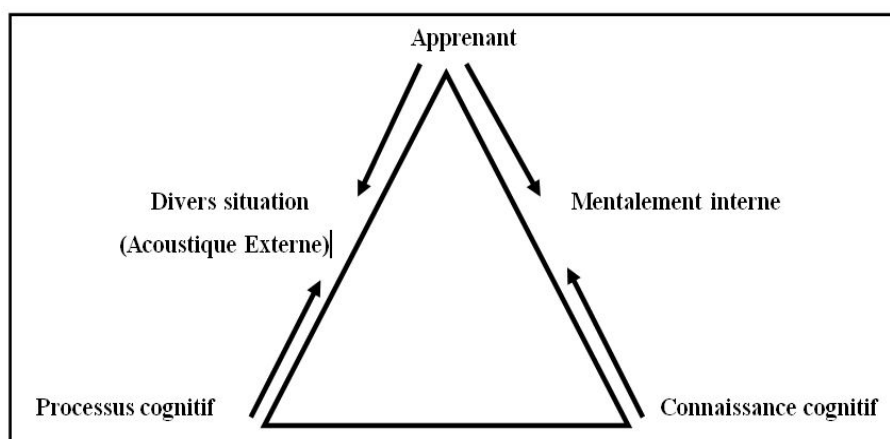


CHAPITRE 02 :
ANALYSE SYSTEMATIQUE
DES ERREURS TYPIQUES ET
TRAITEMENT CORRECTIVE

Introduction :

L'apprentissage d'une langue étrangère dépend à l'apprenant de développer ses compétences communicatives programmées par les pédagogues et la compréhension orale c'est l'un d'eux, elle est la base de la construction linguistique afin d'apprendre la bonne prononciation et comment s'articulent les phonèmes d'une langue étrangère.

L'apprentissage d'une langue, qui est plus qu'une simple accumulation de savoir métalinguistique, mais aussi et surtout « *une certaine capacité à l'utiliser dans des situations de communication* »¹⁹(jean Michel Ducrot)



La première réplique de l'objectivité de l'enseignement c'est la communication, pour les linguistes et les pédagogues c'est une activité complexe et difficile à pratiquer et à transmettre un message par des supports visuelles ou des signaux « *qu'il faut savoir décoder. « deviner, de déceler quelque chose grâce à certains signes* »²⁰

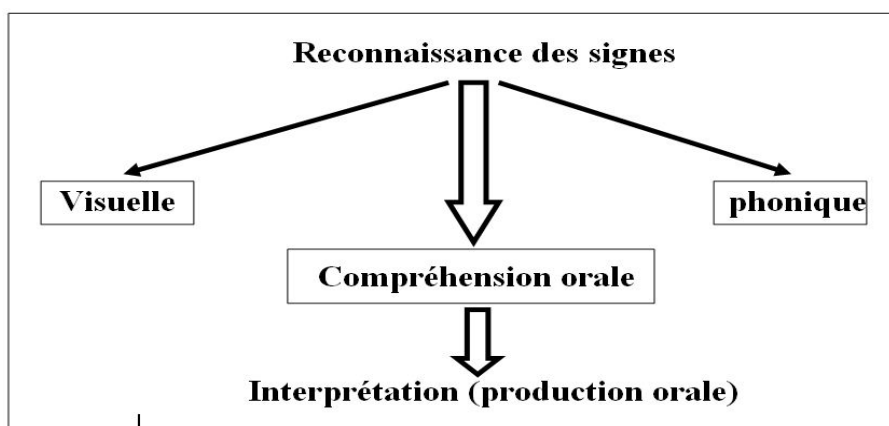


Figure 5: schéma proposé par un auteur

¹⁹- NICOLAS André, *la compréhension orale en anglais, p, 1*, Disponible : <https://langues.univrennes1.fr/sites/langues.univ-rennes1.fr/files/asset/document/la-comprehension-orale-enanglais.pdf#page=1&zoom=auto,-43,848,2>, Consulté le 23/ 04/201

²⁰- *Dictionnaire Hachette encyclopédique, (2002), p.938*

La démarche d'oralité est transposée sur les outils informatiques lorsqu'il s'agit de « décoder les informations enregistrées sur un support, Là où les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) jouent un rôle primordiale d'exposer des documents sonore et leurs facteurs ».

« Sur un même support ou plusieurs des éléments suivants : texte, son, images fixes, images animées, programmes informatiques [et dont] la structure et l'accès sont régis par un logiciel permettant l'interactivité »²¹.

Dans ce chapitre nous mettons l'accent sur cette compétence de communication qu'est l'intitulé de toute programmation scolaire, parce qu'elle contient des erreurs qui sont classées selon un schéma phonologique au niveau de l'articulation et pendant la production des sons (aspects segmentaux et des suprasegmentaux) ont traduit comme preuve dans la production par des énonciations orale. Ces orientations théoriques et pratiques ont des moyens de corrections.

Dans le second volet de ce chapitre nous serons inscrire les objectifs de la compréhension orale des apprenants des 4 Année moyennes.

I. La compréhension Orale :

Selon Cuq Jean Pierre qui définit dans son dictionnaire «*La compréhension orale c'est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute*»²²

À partir de cette définition Nous observons que les documents sonores sont des ensembles des entraînements opérationnels qui conditionnent le traitement mécanique entre les processus cognitifs pour avoir traité au niveau cognitif une information.

Les connaissances cognitives qui sont stockées quand on perçoit-on utiliser les lexiques nouveaux dans des diverses situations ce n'est ce qu'il nommer par Bloomfield : «Les perceptions acoustiques ».

Par cette citation les psychologues distinguent : une réserve sensorielle, la mémoire à court terme, la mémoire à long terme.

Par ce fait, Cuq et Isabelle Gruca affirment que pour Comprendre que ce soit par le support oral ou écrit n'est pas une simple activité de réception plus ou moins passive comme

²¹- Cité par Lancien T., (1998), *Le multimédia, Coll. Didactique des Langues Etrangères, CLE international, Paris, p. 7.*

²²- 1 CUQ. J. P, *Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde, Paris, .Ed Clé international, 2003, p, 49.*

on l'a souvent considéré car dans tous les cas, il s'agit de reconnaître la signification d'une phrase ou d'un discours et d'identifier leurs fonctions communicatives.

La compréhension orale exige l'utilisation possible de la capacité :

- capacité d'encodage phonémique,
- capacité linguistique permettant le décodage des significations grammaticales clés.
- Mémoire (pour la mémorisation).

II. La démarche méthodologique de la compréhension orale

La pratique exerçable de la compréhension orale est un ensemble des messages décodé et qui transmet par des moyens informatifs. Selon les didacticiens : le projet d'écoute est divisé en trois étapes : le pré écoute, l'écoute et l'après écoute ; ce sont des segmentations analysables de réception et de comprendre un message oral afin de produire un socle articulatoire.

II-1 La pré écoute :

C'est la phase de formuler des idées avant d'écouter le document sonore, l'enseignant doit rapprocher aux apprentis des astuces sur l'environnement de sujet par des questions par exemple.

Selon Cornaire et Germain « *Le professeur devra s'assurer que l'apprenant a quelques connaissances sur le sujet et, si tel n'était pas le cas, il s'agirait alors de lui en fournir ou de lui demander d'aller se renseigner sur la question* »²³

Cette étape c'est une formation des hypothèses à la mentalité apprenants aussi c'est la phase de construire des interrogations sur le contenu. Cette étape cruciale ne devrait pas dépasser les dix minutes au cours desquelles il est essentiel d'indiquer l'apprenant vers les éléments importants.

II-2 L'écoute :

La partie centrale dans cette oralité compréhensive c'est l'écoute qui exige la complexité existants de la tonalité, l'intonation, l'accent, le débit, le rythme, elle dépend de ce fait l'écoute attentive. Elle comprend selon Lafontaine et Dumais deux phases: « *l'écoute doit se faire en deux temps: d'abord, une écoute globale et ensuite, une ou plusieurs écoutes analytiques* »²⁴.

²³- 8 CORNAIRE. C et GERMAIN. C, *La compréhension orale*, C LE, International, France, 1998, p. 159

²⁴- *Ibid.* p, 56

III. Les objectifs de la compréhension orale

Grâce au document sonorisé authentiquement, les pédagogies ont arrivées aux objectifs des compétences orales, comme l'éclaircissent Jean –Michel Ducrot : « *La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement et de la compréhension d'énoncé à l'orale deuxièmement* »²⁵

Selon lui les deux stratégies visent à comprendre et à transmettre un message bien compris et bien articuler phonologiquement segmentale et suprasegmentale à partir d'une écoute attentive et c'est le point de départ pour la mémorisation et la concentration de développement des activités en didactique (grammaire, vocabulaire afin d'utiliser et de produire un texte bien structure des sons de l'oral à l'écrit).

La compréhension orale a des différents objectifs parce qu'elle aide l'apprenant à :

- ✓ Découvrir les registres des langues.
- ✓ Découvrir les différents accents.
- ✓ Reconnaître les sons.
- ✓ Comprendre les détails.
- ✓ Reconnaître les structures grammaticales en contexte.

L'objectif qui serve notre problématique c'est : la reconnaissance des sons (À partir des prises des notes des élèves) nous remarquons qu'il y a des différentes erreurs phonologiques aux niveaux de prononciations.

IV. La définition d'erreur en linguistique :

IV-1 L'erreur en didactique:

En didactique des langues étrangères, l'erreur est une déviation de la norme. En ce sens qu'était est le synonyme de faute.

Dans le domaine scolaire, l'erreur est considérée comme partie intégrante de l'apprentissage.

L'erreur dans le domaine d'apprentissage de F.L.E : c'est un indicateur qui va lui permettre d'évaluer les acquis des apprenants.

Pour les chercheurs c'est un moyen d'approcher des processus cognitifs de l'apprentissage d'une langue et ses composants qui s'assurent le feed-back.

²⁵- 12 JEAN Michel Ducrot, *L'enseignement de la compréhension orale*. 01/04/2010. Article consulté sur le site: <http://www.khouasweb.123.fr/index.php/ressources/textes-supports/59-banque/supports-audio-video/147-lenseignement-de-la-comprehension-orale>

V. Les typologies des erreurs des apprenants en phonétique:

Parmi les différentes typologies d'erreurs proposées, nous allons choisir celle-ci qui ont donné par Jean-Pierre Astolfi et C. Tagliante qui a relevé plusieurs facteurs à l'origine de l'apparition des erreurs des apprenants. Ils distinguent quatre types d'erreurs dans cette interdisciplinarité :

- Erreur de type linguistique (syntaxe et morphologie)
- Erreur de type phonétique
- Erreur de type communicative
- Erreur de type stratégique (les outils linguistiques)

L'apprenant a une difficulté des inter-changes des langues et d'apprendre une nouvelle langue étrangère soit le français, anglais ou les autres langues, ce qu'est nous intéressons dans cette recherche c'est l'erreur du type phonétique et comment nous pouvons le traiter chez les apprenants de F.L.E dans la wilaya de kenchela.

Dans ce chapitre, nous allons présenter les sous-erreurs qui sont relevées par les apprenants des 4AM en phonétique, et parce qu'ils ont découvert dans l'activité pédagogique de la compréhension orale, nous analyserons cette compétence et nous approuvons notre analyse par des prises des notes, nous ferons des méthodes de corrections de ces erreurs selon les propositions des linguistes et les phonéticiens.

V-1 L'erreur de prononciation :

D'abord, nous devons connaître la signification terminologique de la prononciation, selon le dictionnaire de Larousse : « *C'est la manière d'articuler* », « *La prononciation c'est un champs d'étude passionnant pour quiconque s'intéresse à la langue en tant que reflet de l'humain sous toutes ses faces, individuelle, et sociale* »²⁶

Elle ne constitue que l'un des aspects de tout processus langagier en oralité, il doit prendre compte les relations entre les différents aspects afin de déterminer la véritable origine des problèmes en langue. Parce que chaque langue partiellement étrangère donnée à des bases combinatoires en articulation.

Nous avons donc pu percevoir les problèmes phonético-phonologiques (« de prononciation ») des apprenants à travers leurs textes écrits.

document orale	Prise des notes (transcription)
Dans cette œuvre, on retrouve la présence de l'auteur	Dans cet arbre, on retrouve la présence de retour
Nous écoutons	Nous éctons

Tableau 1: Les erreurs écrites par des apprenants

²⁶-M.et P.Léon (1997) ; Intitulé à la prononciation du français, p.7

Originale	Ecrite par des étudiants
Janvier	Junvier / jonvier / janvie / jenbiér
Médecin	Médechine / medecine / médecine /
Du	De
De	Du
L'a soignée	La soignait/ la soigner / la soigne
RetournerS'est inscrite	/ retrener) // rentereS'est inscritee /
Mois	/ Moin /
Arrêter	/ aller tout /
Sport	Supo
Veut	Peut
Jambe	Jamb /
Chez	Shez
Se reposer	Se réposer / reporze / opposer /
Faisait	Fasait / fusée /
Fait	fesait
Gymnastique	Gimenastique
Doit	Doire
Quelques	Quelques
D'arrêter	D'arrtêr
Semaines	Semain
Aussi	Assi
Pendant	Pondant
Maintenant	Mantenon

Tableau 2: les représentations lexicographiques des apprenants

V-2 Erreur phonologique : (Sons)

Les erreurs phonologiques sont des erreurs linguistiques qui se produisent dans les phonèmes qui peuvent affecter sur le sens de mot ou de phrase, par exemple : les apprenants de F.L.E prononcent les syllabes atones c'est -à- dire ils articulent les dernières lettres des mots c'est sous ce qu'on appelle les erreurs phonémiques et phoniques.

V-2-1 Erreur phonémiques (Consonnes et voyelles)

V-2-1-1 Erreur consonantiques:

Généralement tous les apprenants articulent les dernières lettres ou syllabes des mots qui sont nommés par les grammairiens les lettres muettes, Ainsi : le mot : maines, ils ont dit mannes

[p]	[b]
pas	bas
panne	banne

Les capots	les cabots
Les pépés	les bébés
[t]	[d]
Tu vends	Du vent
C'est tout	C'est doux
Tes doigts	Des doigts
Il a tord	il adore
[k]	[g]
car	gare
un oncle	un ongle
classe	glasse
l'écran	les grands
[f]	[v]
actif	active
frais	vrai
la phase	la vase
feu	vœu
Positif	positive
[s]	[z]
basse	base
assis	Asie
Dessert	désert
Douce	douze
[ch.]	[g]
joie	choix
chute	jute
cache	cage

Tableau 3: Les erreurs consonantiques écrites par les élèves (d'opposition phonologiques)

V-2-1-2 Erreurs vocaliques :

La langue française possède des voyelles simples plus facile à apprendre que les consonnes, cependant, il y a des voyelles nasales qui n'existent pas dans les autres langues par conséquent, les apprenants trouvent une difficulté à produire des voyelles nasales.

Les deux erreurs les plus fréquentes consistent à :

- Prononcer une séquence voyelle orale + consonne nasale à la place de la voyelle nasale, soit [ɛn] au lieu de [ɛ̃]
- Prononcer une voyelle dénasalisée soit [ɛ]

[ã]	[õ]	[ẽ]
en	on	un
dans	dont	dain
menthe	monte	mainte
il pense	il ponce	il pince
La tente	la tonte	la teinte

Tableau 4:Les erreurs vocaliques des apprenants

V-3 L'erreur de segmentation :

Selon T.Cumule :«Les difficulté majeurs à nous sens sont les confusions des sons récurrents»²⁷, beaucoup des élèves ont fait des erreurs dans l'enchaînement sélectifs aux travaux papiers (prises des notes), tel que l'erreur de segmentation :

Je n'ai pas envie ← je né paonvie

Ne pas être en retard — ne pas sert en retard

Ensuite, les apprenants ont des difficultés dans l'accumulation des consonnes, ils ont choisi des graphies différentes pour un même mot .ex : Flotte et grottes.

- Les erreurs de confusions des traites distinctives (sons) [f]/ [v] :

Se fait — sévère

- Aussi les sons [b]/ [p]et [ʃ]/ [ʒ]

V-4 Les erreurs de supra segmentation:

Pour certains auteurs les suprasegmentaux sont des bases de la prononciation parce qu'on fait plus d'importance que les caractéristiques segmentales, qui sont :

V-4-1 Le rythme :

Les variations des hauteurs en langue étrangère sont difficiles au maitrisables par les apprenants françaises.

Parce qu'ils sont en relation avec les types des phrases grammaticaux c'est ce qu'ils disent les linguistes et les grammairiens dans l'analyse en discours.

Selon p. Fraise «le rythme n'est pas un concept univoque, mais un terme générique, seule une analyse peut en découvrir les composants y dégager une unité hiérarchique »²⁸

²⁷-T.Cumule, *Le système phonologique du français*, p.4

²⁸- P,Fraise ,*Le rythme linguistique en français et en Hongrois* ,1956,p.1

Il nous semble important que le rythme appelle à la succession séquentielle de discontinuité d'un discours linguistique d'une énonciation proprement dite oralité.

Dans la compréhension orale les pédagogues visant à transissent le contenu décodé et le rythme c'est une réplique conditionnelle d'atteindre un message oral.

V-4-2 L'intonation :

Les changements de voix dépendent de l'emplacement des accents, des pauses et des variations du flux parce que ce sont des paramètres qui participent à l'infrastructure rythmique.

La fréquence fondamentale c'est la vibration des cordes vocales, qui produit une série de tons qui forment une mélodie, et le sens donné à cette mélodie s'appelle l'intonation. Le français langue étrangère ignore l'intonation simplement parce qu'il n'y a pas de modèles récents sur lesquels s'accorder et tous les enseignants ignorant quelque part ce critère.

VI. Les méthodes de correction des erreurs de langue en phonétique

VI.1 La méthode articulatoire (traitement d'erreur de prononciation) :

Pour traiter cette erreur, l'apprenant doit connaître certains critères consonantiques et vocaliques, comment ils produisent les sons correcte et comment l'appareil phonatoire fonctionne à cette mise, l'enseignant joue un rôle principal dont l'explication et dans l'illustrations des mouvements d'aperture et d'articule chaque phonème, et par quel moment les cordes vocales vibrent, il peut justifier ses illustrations par des gestes, des images (utiliser les technologies informative pour L'interactivité).

VI-1.1 La production vocalique:

lieu d'articulation	la bouche	les lèvres	la nasalité
[a] postérieure	ouverte	étirées	on = [°]
[ɑ] postérieure	ouverte	arrondies	Am /an/en/em=o
[i] fermée	mi – ouverte	étirées	in /im= [ε]
[o] mi-fermé	chaud /eau =o	arrondies	on = [°]

Tableau 5: Les points d'articulation correcte des voyelles

VI-1.2 La production consonantique :

- [b] / [P] / [V] / [F] sont des consonnes labiale (occlusives)
- [s] / [d] / [T] / [L] / [Z] sont des consonnes dentales (constructives)
- [k] / [G] / [R] sont des consonnes vélaires
- [j] / [gn] sont des consonnes palatales
- [r] / [L] sont des consonnes liquides.

VI-1.3 La prononciation déformée :

Dans l'enseignement de la langue orale l'enseignant doit s'ordonner les élèves de découper les mots et les phrases en groupes (consonnes +voyelles), (consonne +voyelle+consonne) .Il doit mémoriser les règles combinatoires de ses groupes articulatoires, cette méthode articulatoire aide les apprenants à bien prononcer un texte et ça va donner une valeur significative.

VI-2 La méthode d'opposition phonologique :

Cette méthode c'est le traitement des erreurs phonologiques qui sert à faciliter la distinction entre les mots d'une langue étrangère qui sont des phonèmes identifiables et binaires pour les mémorisés et la base de se distinguer entre les mots d'une langue apprise .Selon Dominique Abry et July Veldeman : « *Parmi les erreurs faites par les apprenants, il faut corriger en priorité les erreurs phonologiques .Il faut privilégier les différences de sons qui font des différences de sens* »

À partir de cette citation, nous signalons que cette méthode de traitement donne l'importance aux sons (audio-orale).Malgré leur diversité de sens mais le son toujours reste approximative.

Selon Solvieva et A Lanta : la méthode d'opposition phonologique s'avère très efficace avec les développements, c'est vraiment un moyen de correction si l'élève n'arrive pas à prononcer (2007 ; p 241).

VI-3 La méthode verbo-tonale (traitement de suprasegmentaux) :

Cette méthode c'est le traitement classique des erreurs suprasegmentaux qui la plupart des enseignants ne le respecte pas, il peut être la cause des apprenants qu'il ne fait pas de respect de cette intonation pour cette raison toujours il y a une complexité de comprendre la compréhension orale.

Donc, cette méthode met principalement en relation avec l'élément prosodique qui nous le reprend dans les typologies phrastiques c'est à recours à l'activité combinatoire des grammaires (rythme, l'intonation et la tension).

Cette méthode son objectif c'est de perfectionner l'audition et le cerveau en perception et en production.

Trubetzkoy montre que chaque individu s'approprie le système de sa langue maternel et en fait un crible phonologique, parce que nos oreilles sont beaucoup sensibles aux sons que nous percevons et qui existent déjà dans notre langue source .Donc, l'intonation de la langue étrangère équivalente de la langue maternelle.



Chapitre III : Cadrage pratique

Chapitre I- Méthodologie de l'enquête

I-I-Présentation du questionnaire

I-I-La justification du choix du questionnaire comme outil de recherche :

Afin que notre recherche soit bien structurable, et appuyée par des témoignages réels des enseignants concernés par notre problématique de départ, qui présente un problème qui peut les rencontrer au cours de leur processus d'enseignement de FLE, des erreurs phoniques chez les apprenants, et plus précisément les apprenants de la 4ème A.M. Nous avons veillé à mettre à leur porte un questionnaire qui contient des questions présentées sous forme d'une suite ordonnée et logique, ainsi nous avons posé des questions multiples, claires et qui touchent notre problématique énoncée au début. Le questionnaire était destiné et distribué auprès des enseignants de français au niveau moyen de la wilaya de khenchela (notre région), spécialement qui ont enseigné la 4ème A.M à travers des différents CEM dans le but de les interroger sur cette catégorie des apprenants :

-CEM : Saadaoui Ali (7 enseignants)

-CEM : Maftah Ramdhan (5 enseignants)

-CEM : Hachani Bounazra (3 enseignants)

Ce questionnaire est constitué de 15 questions.

I.2 La description du questionnaire :

Avons vu que notre questionnaire doit comporter des questions structurées et variées, cependant nous avons mis huit questions fermées, sept questions semi-ouvertes pour les enseignants qui peuvent justifier ou expliquer leurs réponses, en outre trois questions ouvertes, afin qu'ils puissent donner leurs avis.

Dans le passage suivant nous allons justifier le choix des questions de notre questionnaire :

- **Question 1:** Est de savoir le sexe de l'enseignant.
- **Question 2:** Combien d'années leur expérience d'enseignement a-t-elle duré ?
- **Question 3:** S'ils aiment parler leur langue maternelle.
- **Question 4 :** C'est la base de cet enseignement moyen des langues étrangères (grammaire/phonétique) de connaître son propre point de vue à partir de sa propre expérience
- **Question 5 :** Découvrez comment ils pratiquent la compréhension orale

- **Question 6** : Connaître le niveau de français des apprenants de 4AM dans la région.
- **Question 7** : Combien de fois ont-ils répéter la lecture du document audio.
- **Question 8** : consiste à connaître les types de questions contenues dans ce document oral.
- **Question 9** : La plupart des apprenants ont-ils participer à cette activité d 'atelier
- **Question 10** : Dans cette activité, vous concentrez sur les vocalisations dans la parole.
- **Question 10** : Dans cette activité, ne vous concentrez pas sur les vocalisations dans la parole.
- **Question 11** : Respectent-ils les normes de vocalisation (normes super segmentaires).
- **Question 12**: Leurs apprenants de F.L.e prennent-ils des notes .
- **Question 13** : Comment corrigent-ils la méthode corrective en classe de compréhension orale.
- **Question 14** : Si nous trouvons des moyens de corriger ces erreurs, c'est de savoir quelle méthode la plus intéressant entre les deux (articulation/acoustique/hauteur du verbe).
- **Question 15**: Comment insérer la méthode de correction dans séance de compréhension orale.

Chapitre II- Analyse et Commentaire :

Analyse du questionnaire :

Dans cette partie de notre étude, nous présenterons les données et les résultats recueillis par notre questionnaire, en les représentant sous forme de graphies qui comportent des statistiques relatives aux réponses de notre public visé (les enseignants de la 4ème A.M).

Donc nous allons les analyser, puis commenter, pour obtenir les informations nécessaires sur lesquelles nous allons baser pour construire la deuxième partie de notre cadre pratique, et aussi pour pouvoir atteindre l'objectif de notre étude d'une façon académique et scientifique.

1. Question 01 : le genre des enseignants.

Tableau 6: La représentation de genre et du nombre des enseignants.

Le genre	Le nombre
vous êtes une femme	9

vous êtes un homme	6
la totalité	15

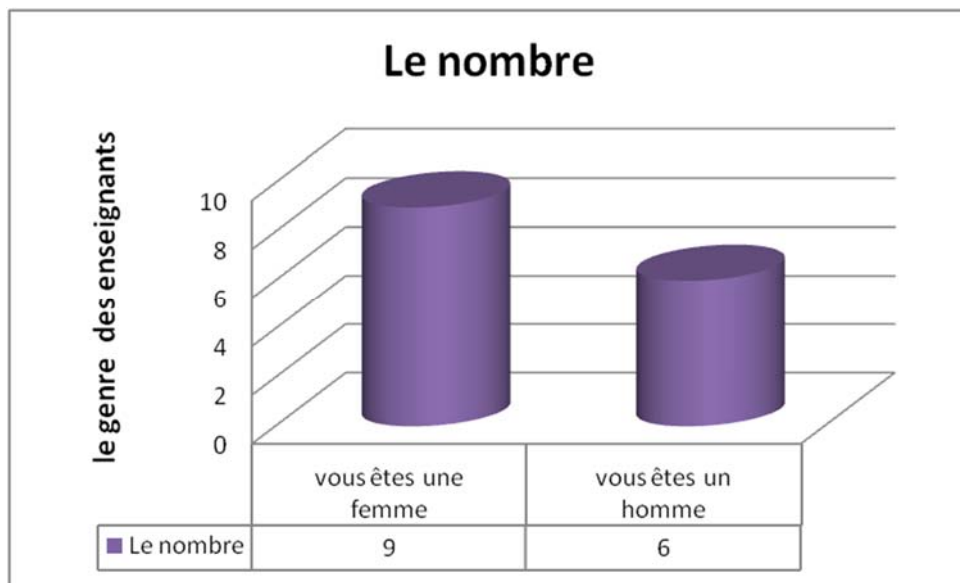


Figure 6: La représentation de genre et du nombre des enseignants.

Commentaire sur la première question :

Nous notons que le nombre de femmes dépasse le nombre d'hommes, et que les enseignants que nous avons interrogés étaient de 60%. Les autres sont dans la deuxième catégorie, qui est des hommes représentent 40%.

2. Question 02 ; Les années de travaux des enseignants

Tableau 7: La représentation de nombre des années d'expérience.

Nombre des années d'expérience	Nombre
moins de 5 ans	2 enseignants
5-10 ans	6 enseignants
10 ans ou plus	7 enseignants
La totalité	18 enseignants

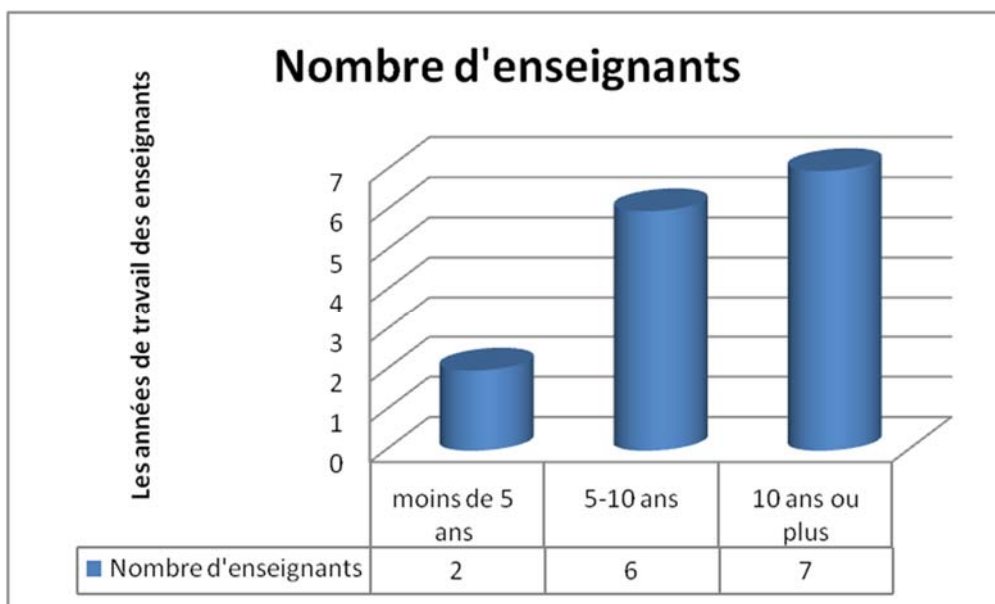


Figure 7: Les années de travail des enseignants

Commentaire sur la deuxième question

La majorité des enseignants ont répondu sur cette question en premier pas, parce que nous le destinons aux enseignants qui sont plutôt plus de 15 ans de travaux. À Partir de cette graphique qui représente les enseignants qui ont moins de 5 ans est 13.3% sont des enseignants de 2 ème génération .40% représente le pourcentage des enseignants plus de 5 ans de travail et 46.6% qui sont enseignant plus de 10 ans.

3. Question 03 :Pensez- vous que le recours à la langue maternelle contribue à l'apprentissage du FLE ?:

Tableau 8: quand les enseignants font parler la langue maternelle

les enseignants qui utilisent la langue maternelle	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
oui	8	53%
non	7	47%
comprehension orale	8	100%
production orale	7	88%

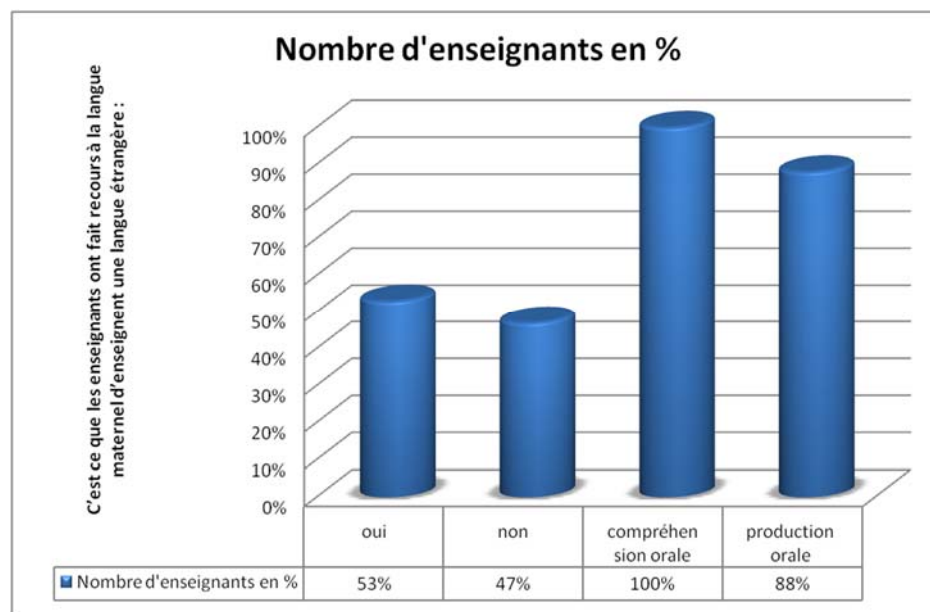


Figure 8: quand les enseignants font parler la langue maternelle

Commentaire de la 3ème question :

Tout d'abord, cette question semi-ouverte est divisée en deux sous-questions : la première est de savoir si les enseignants utilisent leur langue maternelle, nous avons remarqué que 47% d'entre eux ne parle pas leur langue maternelle en classe de F.L.E

En revanche, 53% des ils utilisent leur langue maternelle, ce qui signifie que les enseignements des langues étrangères ont parfois trouvé une difficulté à parler dans un seul registre de la langue seconde et ça c'est la raison d'une mauvaise prononciation et d'une mauvaise maîtrise de la langue étrangère.

Le genre d'enseignant qui dit oui, nous demandons une explication donc quel moment où cette langue est utilisée dans la compréhension orale ou la production orale.

Pour la compréhension orale nous le voyons 100% qui sont fait traduit en langue maternelle de documents sonore, et 88% pour les enseignants qui sont faits leur parler en langue maternelle en production orale parce que notre objectifs qui intervient à notre questionnaire c'est comment nous percevoir un message oral.

4. Question4: s'est pour savoir leurs point de vue d'après leur expérience la base d'enseigner une langue étrangère pour ce pallier moyen (Grammaire / phonétique)

Tableau 9: la base d'enseignement une langue étrangère.

la base d'enseignement	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
phonétique	11	73%
grammaire	4	27%

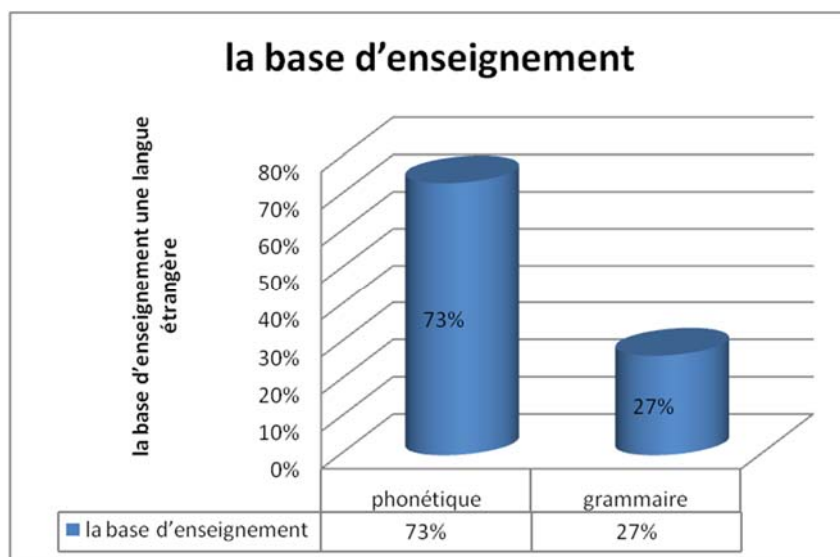


Figure 9: la base d'enseignement une langue étrangère.

Commentaire sur la quatrième question :

Ce graphique représente les pourcentages d'enseignants qui considèrent que la base de la langue est la phonétique correcte des mots de langue étrangère, le pourcentage des enseignants qui sont représentés par cette idée sont 73%, et ceux qui ont dit que la grammaire est la plus importante sont 27%.

5. La cinquième question : pour savoir comment ils ont pratiqué la compréhension orale :

Tableau 10: les étapes de pratiquer une compréhension orale

les étapes de pratiquer une compréhension orale	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
compréhension orale	15	100%

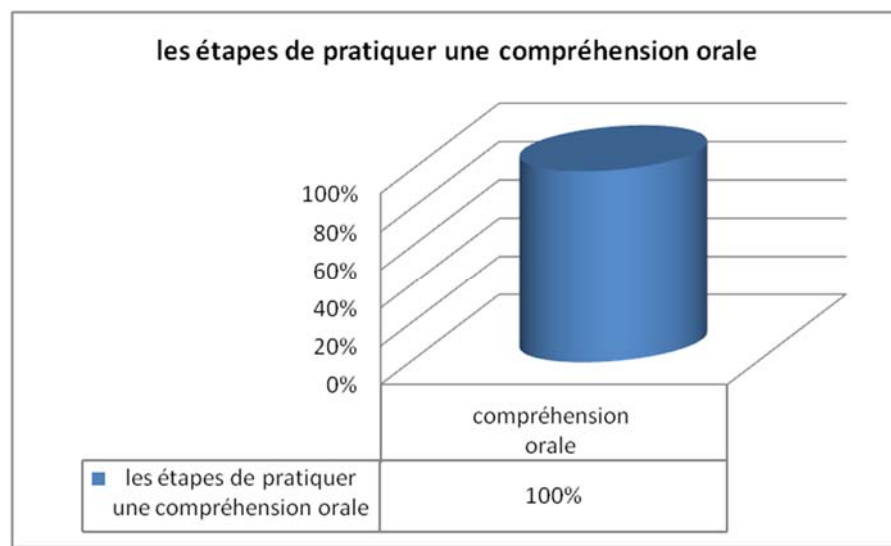


Figure 10: les étapes de pratiquer une compréhension orale

Commentaire sur la question cinq :

Pour faire réussir une activité de la compréhension orale ,on doit tout d’abord préparer au préalable un bon enchainement des étapes qui pourrait atteindre notre objectifs et qui permet de bien gérer l’activité de la compréhension orale premièrement l’enseignant doit limiter son sujet ou bien sa thématique par des questions (l’approximativité des pistes en réflexions)autrement faire des remuer-menin des mots qui pourraient entendre avant l’activité d’écoute parce que pour enseigne l’oral on se base sur deux phases :(orale compréhension la où en utilisant un support audio-visuel et l’enseignant doit répéter la lecteur de ce document en 3 fois. Ensuite : on pose des questions de compréhension au bain de la l’apprenant à prendre des notes.Deuxième phase : c’est la production orale permet à l’apprenant de récapituler et s’exprimer ce qu’il comprenne.

Nous remarquons que tous les enseignants ont fait les mêmes démarchesde cet activités conceptuels, ils ont représente 100%.

6. Question6 : pour savoir le niveau des apprenants de 4AM en français :

Tableau 11: le niveau des apprenants de 4AM en français.

le niveau des apprenants de 4AM en français	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
Faible	3	20%
Moyen	12	80%
excellent	0	0%

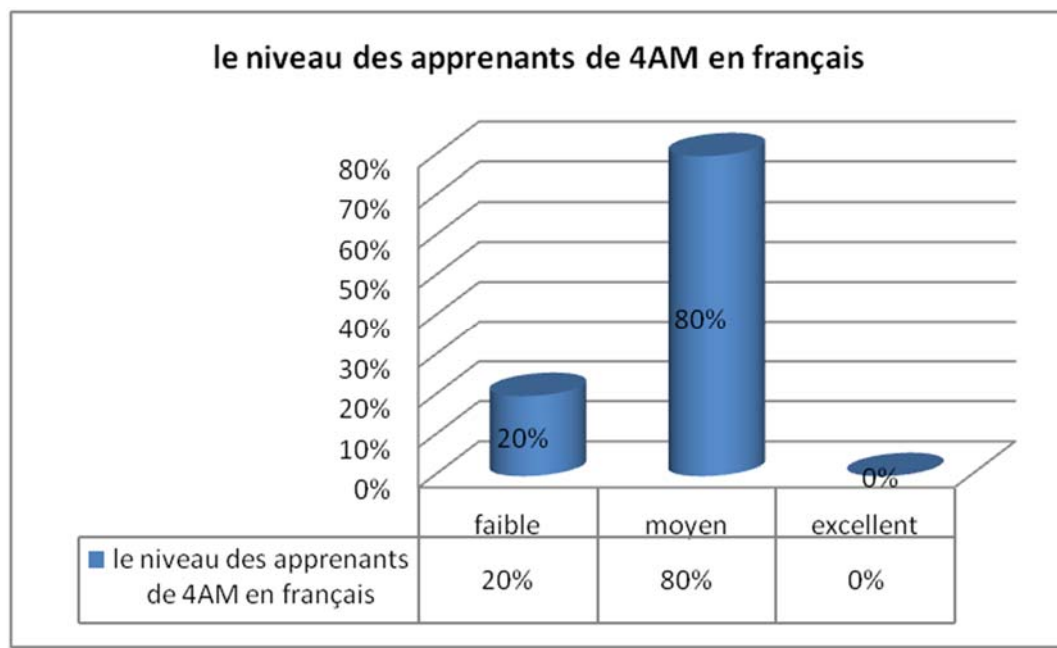


Figure 11: le niveau des apprenants de 4AM en français.

Commentaire de 6 ème question :

Tous les enseignants ont répondu à cette question, la majorité qui constitue 80% ont confirmé que le niveau des apprenants globalement en français est moyen, et le reste qui représente 20% ont dit qu'il est moyen, de cette façon personne n'a confirmé que le niveau est excellent.

7. question 07: combien de fois ils ont répète le lecteur du document sonore.

Tableau 12: combien de fois ils ont répète le lecteur du document sonore.

combien de fois ils ont répète le lecteur du document sonore.	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
2 fois	1	7%
3 fois	10	67%
4 fois	4	27%

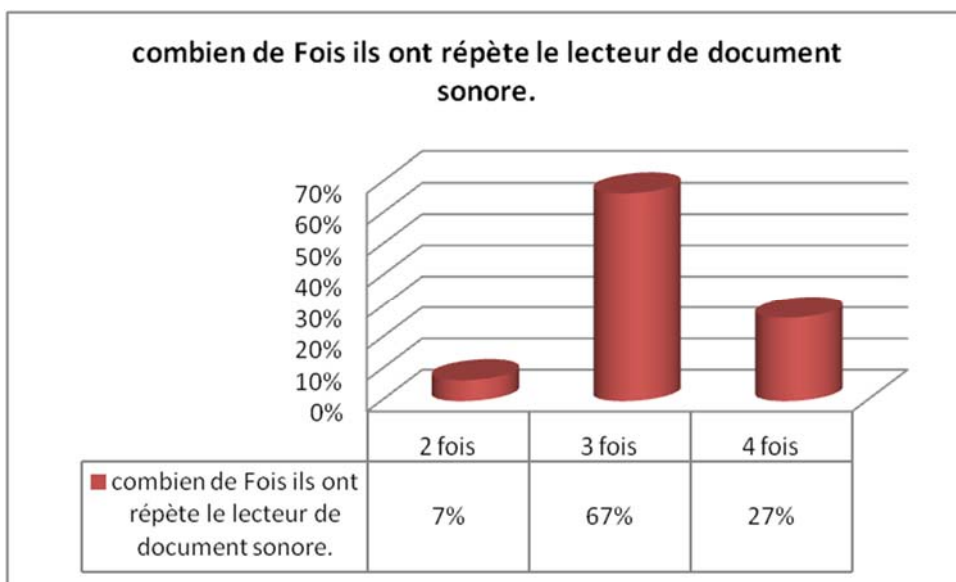


Figure 12: combien de fois ils ont répète le lecteur du document sonore.

Commentaire de 7 ème question :

Tous les enseignants ont répondu à cette question, ils ont représenté 67% dans ce graphique qu'ils exposent la lecture du document sonore 3 fois, il y a des autres enseignants 27% qui ont fait 4 fois, et la minorité de ce genre 6% qui ont fait seulement 2 fois parce que les enseignants ont agi en fonction du niveau de leurs apprenants.

8. Question 8 : était pour savoir le genre des questions qui contiennent sur ce document oral.

Tableau 13: les types de la question du document sonore

les types de la question du document sonore	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
mêmes types des questions	15	100

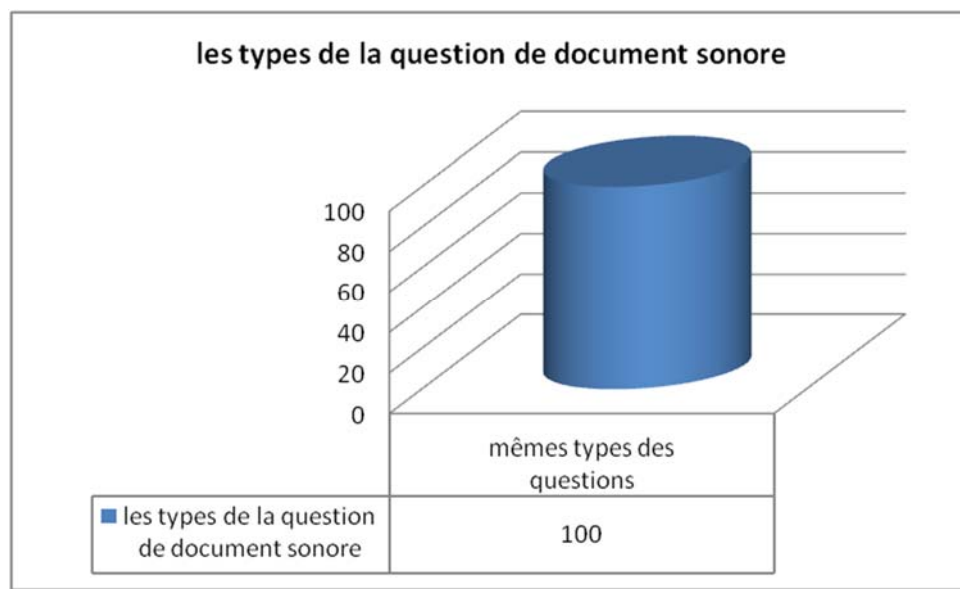


Figure 13: les types de la question du document sonore

Commentaire sur 08 ème questions :

La plupart des réponses étaient semblables, tous les enseignants ont on des mêmes types des questions sur le document d'écoute ils ont commence par les plus faciles tels que les questions au multiples choix vers au plus difficile qu'est la récapitulation.

Premièrement nous remarquons que toutes les enseignantes ont fait après la première écoute des questions d'ordre générale, et après la troisième écoute des récapitulations qu'est la production orale.

9. Question 09 : Est-ce que la majorité des apprenants font participer dans cette activité atelière ?

Tableau 14 : représente le pourcentage d'apprenants qui ont participé dans cette activité

Est-ce que la majorité é d'apprenants faisant participer dans cet activité atelière	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
Oui	4	27%
Non	11	73%

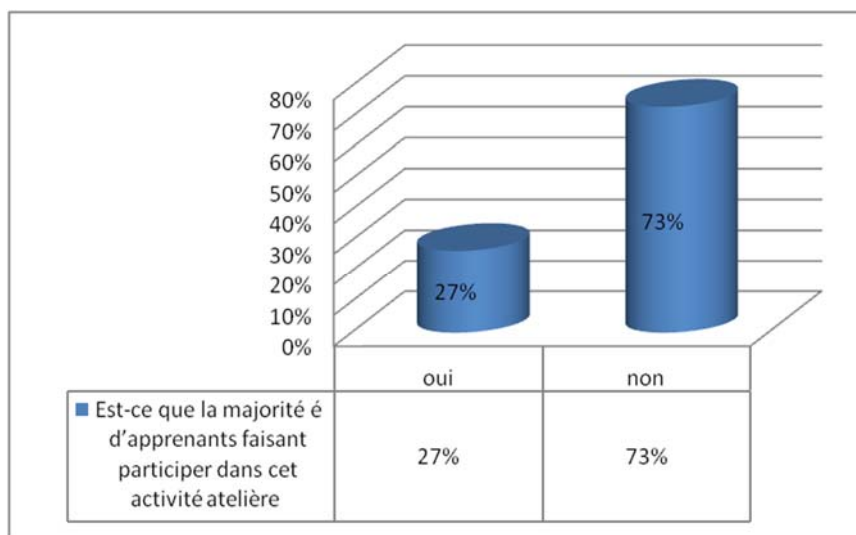


Figure 14 : représente le pourcentage d'apprenants qui ont participé dans cette activité

Commentaire sur la question 09 :

73% c'est le pourcentage qui représente les enseignants qui nous ont dit que non. la majorité des apprenants n'ont pas participer dans cette activité , ils ont avoué qu'il ya 4 ou cinq des apprenants parce que toujours ils ont trouver des difficultés à comprendre le message oral ,tandis que 27% ont répondu « oui ».

10. Question 10 : Pendant cette activité, ne vous concentrez pas sur les vocalisations dans la parole.

Tableau 15: représente les enseignants qui sont concentré sur la phonation en discours.

représente les enseignants qui sont concentré sur la phonation en discours.	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
	15	100

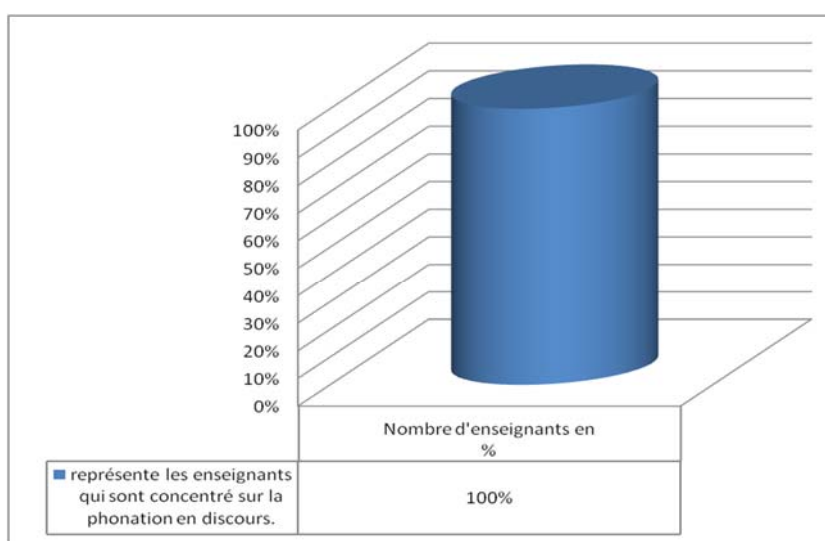


Figure 15: représente les enseignants qui sont concentré sur la phonation en discours.

Commentaire de question 10 :

Nous avons demandé aux enseignants s'ils mettaient l'accent sur les vocalisations dans la parole et ils ont répondu à 100% à cette question, lorsque nous avons demandé des explications, ils ont dit que la plupart des résidents de notre région avaient des problèmes de prononciation, cette focalisation sur cette vocalisation peut être la correction de ces derniers.

11. Question 11 : Respectent-ils les normes de vocalisation (normes super segmentaires).

Tableau 16: représente les critères de phonations si les enseignants ont respecté.

les critères de phonations si les enseignants ont respecté.	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
	15	100%

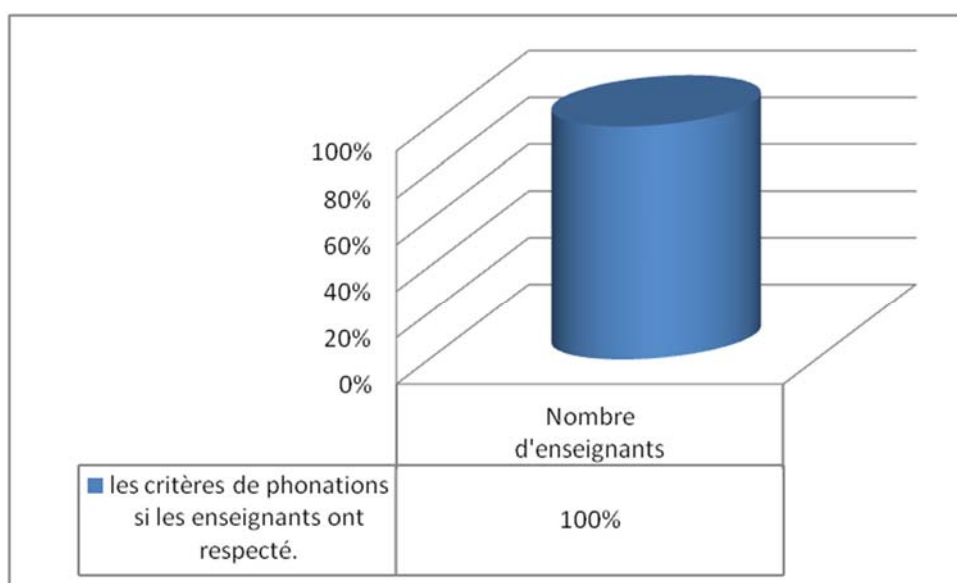


Figure 16: représente les critères de phonations si les enseignants ont respecté.

Commentaire sur la question 11 :

Tous les enseignants avec 100 % font des efforts personnels pour servir la compréhension, parce que Si nous oublions l'un de ces critères, il imprègne le sens.

12. Question 12 : Leurs apprenants de F.L.E prennent-ils des notes ?

Tableau 17: représente le pourcentage des prises de notes des apprenants

Leurs apprenants de F.L.E prennent-ils des notes	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
erreure d'articulation	13	87%
Intonation	2	13%

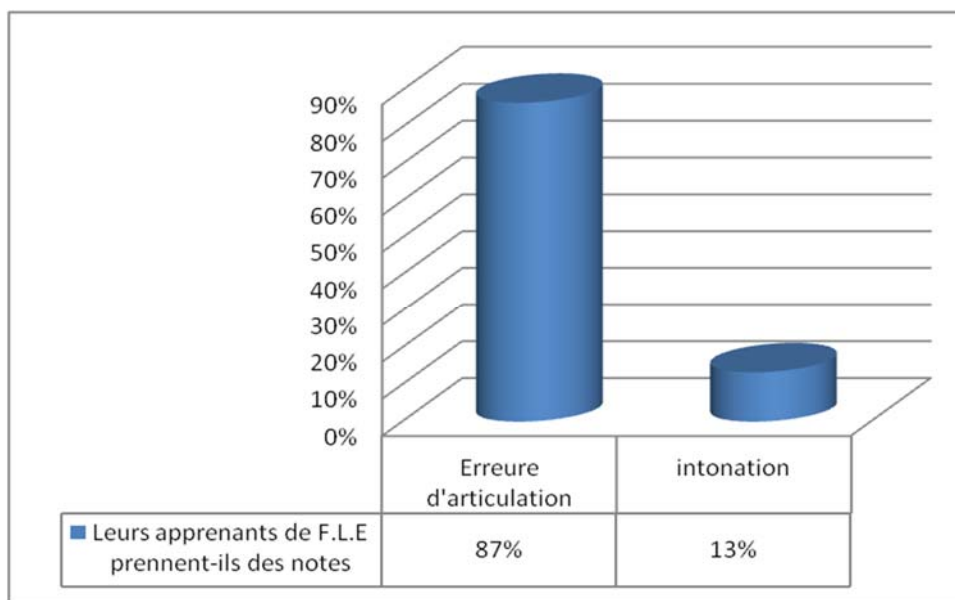


Figure 17: représente le pourcentage des prises de notes des apprenants

Commentaire sur la question 12 :

Les enseignants qui ont répondu positivement, ils ont identifié leurs réponses successivement par des erreurs qu'ils ont produites. Ces erreurs sont classifiées en trois catégories 90% pour les erreurs de faire passer de l'orale à l'écrit c'est l'erreur d'articulation, et 10% pour la mauvaise articulation d'intonations.

13. - Question 13 : Comment corrigent-ils les erreurs des élèves en classe de compréhension orale

les enseignants traitent les erreurs de leurs apprenants commencent par elles, Selon eux elles se manifestent dans les voyelles orales « e » au lieu de « u » c'est-à-dire le phonème [e] au lieu de [y], aussi la voyelle « é » au lieu de « e », les voyelles nasales « on », « an », « en », « in », « un », ... c'est-à-dire les phonèmes [ɔ̃], [ɑ̃], [œ̃], [ɛ̃]

Concernant les consonnes, ils ont déclaré que la majorité des apprenants se confondent entre le [b] et le [p] soit ils prononcent le [b] à la place de [p], aussi ils prononcent le [s] au lieu de [z]

La minorité des enseignants ont fait une correction individuelle de chaque apprenant et il y a des autres qui ont fait une correction savaient des apprenants qui ont fait une commission des erreurs.

Tableau 18 : la méthode de correction des erreurs des élèves

la méthode de correction des erreurs des élèves	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
Individual	2	13%
Collectif	13	87%

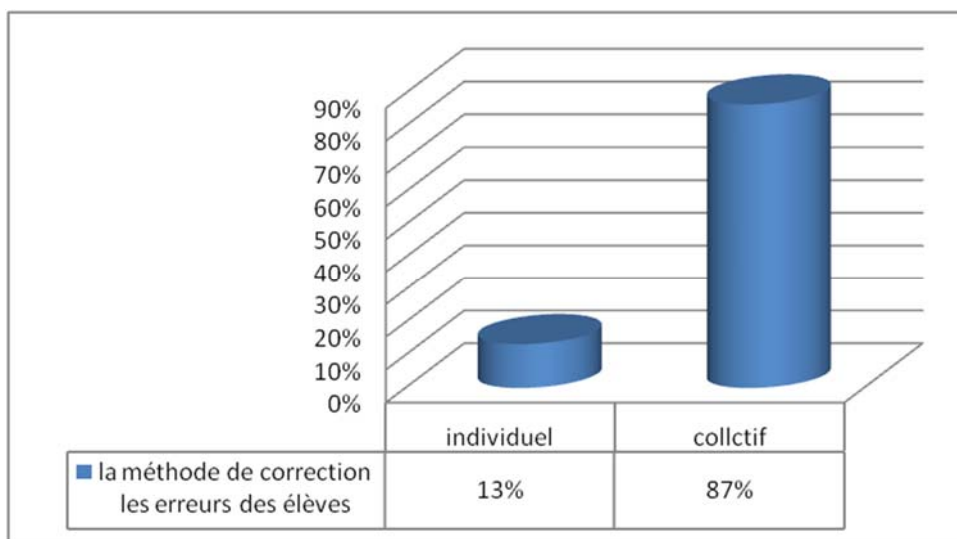


Figure 18 : la méthode de correction les erreurs des élèves

Commentaire sur la question 13 :

Les enseignants qui ont procédé par un traitement de cas par cas (individuel) sont 13% par contre la plupart des enseignants ont fait les corrections collectives et ils représentent 87%

14. Question 14 : Quels sont les méthodes d'enseignement que vous utilisez pour corriger l'articulation des élèves

Commentaire de la Quatorzième Question :

La majorité des enseignants s'appuient sur une méthode, qui est la base de toutes apprentissage de langue étrangère ou langue mère et toujours le point de départ entre l'enseignant et l'apprenant c'est la transmission correcte de message oral .Tout les enseignants ont fait le stockage de production des sons par la répétition et la remédiations immédiate et elle doit les utiliseraient dans des situations synthétiques.

15. Question 15 : Comment insérer la méthode de correction dans séance de compréhension orale.

Tableau 19: comment on corriger les corrections durant la compréhension orale.

comment on corriger les corrections durant la compréhension orale.	Nombre d'enseignants	Nombre d'enseignants en %
correction sur place	15	100%

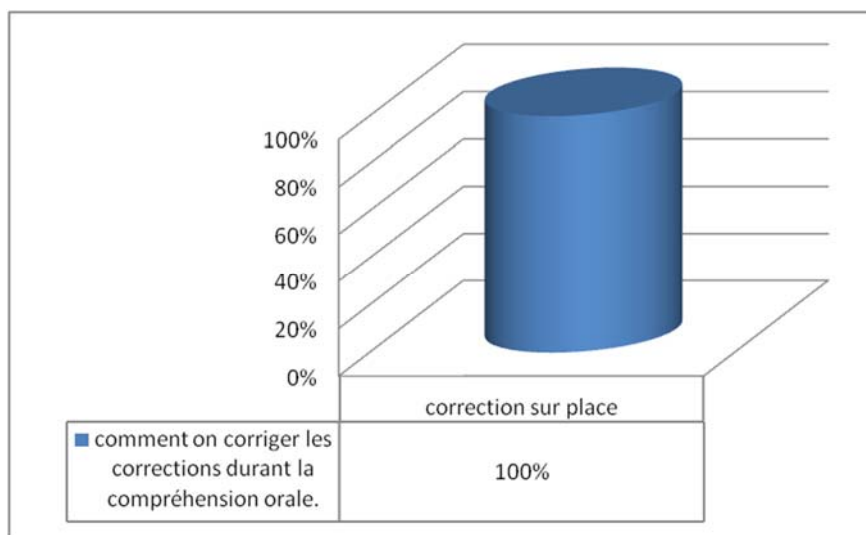


Figure 19: comment on corriger les corrections durant la compréhension orale.

Commentaire su la quinzième question

La majorité quand nous proposons des méthodes de corrections de ces erreurs tout les enseignants sont choisir la méthode articulatoire et la méthode verbo-tonale parce que pour les enseignants durant la séance de la compréhension orale en association avec la méthode acoustique en ce sens de fait le choix présentable de support.

Tout les enseignants ont insérer la correction de ces erreurs au fur et à mesure c'est –ce qu'on appelle l'évaluation formative et qui doit être omniprésente.

Interprétation générale

Nous avons commenté les réponses de tous les enseignants jusqu'à présent après les réponses des questionnaires que nous distribuons, nous allons maintenant commencer l'analyse avec les réponses aux questions de l'introduction.

Nous constatons que le genre des enseignants femmes plus que les hommes et la plupart des enseignants plus de 10 ans, mais ils confirment que les langues maternelles est rarement l'on utilisent dans la compréhension orale plus dans la production orale et toutes les enseignants ont donné l'importance à la phonétique en premier plan oralitaire parce ce que elles ont des mêmes démarches de la séance de la compréhension oral a pratiquée suivant des même étapes ,en parallèle tous les apprenants ont trouvée une difficulté de traduits de l'oral à l'oral ,ils ont prennent des prises de notes et ces traces écrites sont composées leurs compétences acquiert dans les auparavant démarches préfectoral .

Tous les enseignants ont donné l'importance à la phonétique en lecture c'est ce qu'il dit par les experts enseignants, selon leur la vérification des prises de notes ont produits des erreurs typologiques. Les plus manifestes c'est la prononciation et la majorité des enseignants ont corrigée sur place par la répétition et la remédiations formatives à la fin de chaque répartition séquentielle.

I. Le déroulement de l'interview

Afin de confronter rigoureusement nos hypothèses à la réalité du terrain, nous avons procédé à une collecte des données auprès de deux inspectrices sur leur expérience d'entreprise du traitement des erreurs des apprenants de 4 AM dans la séance de la compréhension orale : *«Nous apprenons la langue au bout d'un nombre considérable d'expériences »*

Parmi de cette citation nous avons choisir deux interviewées sont des inspectrices de la langue française : la première (inspectrice 01 :x) à des 17 ans de travail prolonge son expérience et la deuxième (inspectrice 02 :y) elle a 32 ans de travail, voici les résultats obtenus à travers cette étude comparatives qui sont dérouler dans un CEM de Saâdaoui Ali avec la première (inspectrice 01 :x) et dans autre CEM avec (l'inspectrice 02 :y)

II-1-La transcription de l'interview :

Q1)-Comment pratiquez –vous la compréhension orale en tend qu'une phase préliminaire ?

R1)-La compréhension orale c'est une activité très important dans la didactique de français, elle se place au début de chaque phase séquentielle.

La première point de départ sur la démarche de la compréhension orale on doit choisir un support savaient qu' niveau des élèves c'est ce qu'elle confirme par(l'inspectrice 01 :x) parce qu'elle a fait toujours des diversifiées en support une fois orale, audio en outre audio-visuelle en même que (l'inspectrice 02 :y) elle est baser toujours sur un support orale c'est – à dire elle lit un texte un seul degré de lecteur puis elle demande au apprenants de s'exprimer et leurs produisent ce qu'ils ont compris sans structurer les questions par contre(l'inspectrice 01)après chaque première phase d'écoute elle demande aux élèves de répondre sur les questions globale en deuxième moment de la phase d'écoute elle demande aux apprenants de répondre sur les questions particulier et enfin dans la troisième phase c'est la phase de

vérification leurs compréhension orale en manière d'articuler correctement .

Q2)- Pourquoi concentrez-vous sur la phonation en lecteur ?

R2)- les deux expertes ont insisté sur la bonne préparation de l'enseignants de l'articulation en lecteur de support, précisément cette question nous destinons à (l'inspectrice 02 :y) parce qu'elle base sur la lecteur personnel du support et elle déclare que l'enseignant doit faire un effort pour n'as pas tombe dans l'erreur n'ai des erreurs segmentaux n'ai des erreurs suprasegmentaux , la majorité des apprenants qui ont basée de mal articulation.

l'enseignante c'est le premier raison de ce mal production des apprenants c'est ce qu'elle affirme (l'inspectrice 01 :x).

Q3)- Quels sont les types d'erreurs la plus dominants dans leurs prises de notes ?

R3)- (pour l'inspectrice 01 :x) certains élèves ont pris pour répondre correctement sur les questions, ils ont testes par les enseignants pour connaitre à quel point les apprenants ont compris et comment transcrivent les lexiques qui sont perçu là où (l'inspectrice 02 :y) affirme que dans ce point, Elle parle sur les erreurs d'orthographe dans ces traces écrites elle prennent les commissions d'erreur des mots de 5 apprenants Elle prime au tableau, ils ont fait la correction avec la mémorisation et c'est la cause de mal articuler.

Q4)- Quels sont les méthodes de corrections que vous préférez d'utiliser ?

R4)-(l'inspectrice 01 :x) a répondu à cette question par l'insciemment sur la méthode articulatoire qui réagi par les réponses des apprenants et c'est la méthode qui la plus progresser par tout les pédagogues, Dans la compréhension orale particulièrement pour les 4AM oblige d'installer quatre compétences et le premier visée :

- ❖ Ecouter pour réagir correctement par des bonnes productions ses sons.
- ❖ Produire un énoncé cohérent .

❖ Q5)- Comment on peut insérer les méthodes de corrections dans la séance de la compréhension orale ?

R5)- pour les deux experts ils ont fait des corrections des erreurs phonétiques mais n'ont pas des mêmes stratégies. (L'inspectrice 01 :x) la méthode de correction c'est omniprésent on commence dès le début c'est-à dire chaque fois qu'il y a une erreur l'enseignant doit intervenir pour les corriger parce qu'elle parle sur la phonétique c'est l'insertion automatique .En revanche, (l'inspectrice 02 :y) elles prennent tous les erreurs semblance et elle fait une correction collective.

II.1 Discussion de résultats (Les résultats obtenu)

D'après notre enquête (le questionnaire et l'interview) ,d'abord ,nous constatons que les enseignants n'appliquent pas la démarche de la compréhension orale de la même requête

et tout les erreurs segmentaux ou suprasegmentaux qui sont produites par les apprenants sont à cause d'absence préalable de préparation des enseignants de cette activité atelier .De plus ,ces derniers ne prennent pas en concentration sur les erreurs phonétiques soient orals ou écrits parce que l'objectif principal de la séance est ambiguë et elles utilisent seulement une correction d'articulation par collectivité mais pas suffisent et la majorité des enseignants ne connaissent pas les méthodes correctives .Donc ,ces remarques confirment toutes nos hypothèse qui sont les suivants :

- l'absence de formation correcte .
- Des corrections collectives au niveau de classe .



CONCLUSION
GENERALE

Conclusion générale

Notre mémoire de la fin d'études intitulé : « Les particularités phonétique dans l'apprentissage du F.L.E cas de la 4AM a cherché à résoudre scientifiquement un problème posé dans la séance de la compréhension orale qu'il était parfois négligeable autour de la pratique des méthodes de correction des erreurs typique comme les traces de l'oral dans l'écrit (prise de notes).

Notre problématique à laquelle nous avons essayé de répondre « Est-ce que les enseignants de la langue française donnent de l'importance à pratique de méthodes de corrections phonologiques des erreurs commises par l'apprenant à l'oral?

« Des questionnaires ont été destinés au enseignants de 4AM au niveau des CEM : Saadaoui Ali ,Maftah Ramdhan et Hachani Bounazra. de la willaya de Khenchela au lieu de faire une expérimentations sur les productions orales des apprenants tâche qui demande une analyse un peu rude, nous avons fait une interview avec des enseignantes formateurs de F.L.E. Comme technique d'investigations directe pour recueillir des résultats »

L'analyse du corpus nous a conduit à de des résultats satisfaisants :

Que Les enseignants visés par notre enquête adoptent une seule méthode de correction qu'est la méthode articulatoire et qui ne savent pas comment pratiquée correctement vu que les corrections collectives et le seul recours par manque de formations en pratique de l'orale , les enseignants en générale participent énormément aux mauvais résultats des apprenants en F.L.E ;

L'apprentissage d'une langue étrangère se base sur :

- l'écoute,
- la prononciation,
- le langage corporel,
- le gestuel et les mimiques,

- On doit maîtriser tout ce processus qui nous fait récolter l'apprentissage voulu.

Nous recommandons :

- Des formations voir des stages pratiques des enseignants de F.L.E au près des formateurs expérimentés.
- Equiper les laboratoires de langues au niveaux des universités et pourquoi pas au niveaux des écoles des trois paliers..

Notre recherche c'est une porte d'investigation aux futurs chercheurs qui pourront montrer et découvrir d'autres méthodes de traitement pour la pratique de la compréhension orale .

La question qui reste ouverte concernant l'expression orale apprentissage et pratique est comment faire apprendre la pratique correcte de la méthode articulatoire ?

Cette question sera un axe dans nos futures recherches de doctorat .

A stylized graphic of a scroll, outlined in black. The scroll is partially unrolled, with the top and bottom edges curving inward. The word "BIBLIOGRAPHIE" is written in a black, serif font across the center of the scroll's surface.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie

Les ouvrages

- 1)-Aldjia outaleb, “Doctorante Université de Tizi Ouzou, La place et le rôle de l’orale l’enseignement apprentissage du F.L.E .2010, p-227-235
- 2)-Aurélie Albisser, L’oral en classe de FLE, Formation de l’Alliance Française, 2012, p19
- 3)-Dr,Bakir yasmine , « Enseignement/Apprentissage de l’orale en 4 AM »,Thèse de doctorat , p108
- 4)-Bertrand Labasse, Le statut des schémas cognitifs dans la production et la réception discursives, 2019, p4
- 5)-Bernard Teston, «Laboratoire Parole et Langage CNRS et Université de Provence », Le fonctionnement parole : Aspect articulatoire acoustique et perceptif, p1-61
- 6)-Caroline Bogliotti, «Phonétique Module Langue et Littérature Sciences du Langage», Master PE Cours et Exercices Cours en ligne - Université Paris Ouest
- 7)-Christelle Dodine, Phonétique expérimental, p1-6.
- 8)- Dr. Ayons, Introduction à la phonétique française, p1-10
- 9)- Processus cognitifs et traitement de l’information, Perception.pdf,1-14
- 10)- Sylvain Detey, Inter phonologie et représentations orthographiques. Du rôle de l’écrit dans l’enseignement/apprentissage du français oral chez des étudiants japonais, 2005
Stephen Pit corder , « que signifient les erreurs des apprenants , p18
- 11)- Jean –pierre Astolfi , « les typologies des erreurs des élèves »,p25
- 12) Jean –pierre Astolfi, pour une typologie les erreurs des élèves, L’erreur un outil pour enseigner, Issy – les –molinieaux, E.f.S, 2009(9^{ème} éd)

- 13) Kossonou Kouabena, Théodore Université de Cocody (Côte d'Ivoire), p18
- 14) QUELQUES PROBLEMES PHONETIQUES ET ARTICULATOIRES, Mémoire de Magister, Enseignement /Apprentissage de 4AM Moyenne, 2008, p1-36
- 15) Day, Christelle, La compréhension de l'orale au collège : 1989, p.56
- 16) Porcher, Louis, L'enseignement des langues étrangères langue viands .Français langue étrangère, éd Hachette, 2004, p40
- 17) Centre national des ressources textuelles et lexicales, 2012, §2)
- 18) Relon-colin, L'écriture face à l'oralité ; 2009
- 19) In Lerbre –Peytardm ., (1991) Situation d'orale ,1991 ; Paris, Clé International ; p.34/35
- 20) Teyssier d'orfeuil, Communication orale, 2018, Paris ; p1
- 21) CUQ, Jean-Pierre, 2003, p194
- 22) Cunault Mélanie, 2017;p14
- 23) Jean Dubois, La phonétique acoustique : 1994 ; p6
- 24) Mélanie Canault , L'appareil auditif : 2017 ; p17
- 25) Stephan Wilhelm et Ancey, Les traits suprasegmentaux : 2012, p2
- 26) Jean Pierre Cuq, Les termes suprasegmentaux : 2003, p205
- 27) Saussure, La cavité nasale ,2002 ; p65
- 28) Jean .Clarenc ; Les mécanismes de la phonation : 2006

- 29)** Nicolas André, la compréhension orale en anglais, p, 1, Disponible : <https://langues.univrennes1.fr/sites/langues.univ-rennes1.fr/files/asset/document/la-comprehension-orale-enanglais.pdf#page=1&zoom=auto,-43,848 2>
- 30)-**Cité par Lancien T., (1998), Le multimédia, Coll. Didactique des Langues Etrangères, CLE international, Paris, p. 7.
- 31)-**Cuq. J. P, Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde, Paris, .Ed Clé international, 2003, p, 49.
- 32)-**Cornaire. C et Germain .C, La compréhension orale, C LE, International, France, 1998, p. 159
- 33)-**Jean Michel Ducrot, L'enseignement de la compréhension orale. 01/04/2010. Article consulté sur le site: <http://www.khouasweb.123.fr/index.php/ressources/textes-supports/59-banque/supports-audio-video/147-lenseignement-de-la-comprehension-orale> M.et P.Léon (1997) ; Intitulé à la prononciation du français, p.7
- 34)-**T.Cumule, Le système phonologique du français, p.4
- 35)-**P,Fraise ,Le rythme linguistique en français et en Hongrois ,1956,p.
- 36)-**Mémoire Présenté pour l'obtention du diplôme de SPECIALITE: FRANÇAIS OPTION: SCIENCES DU LANGAGE, 2004, p16-20
- 37)-**Melle DZIRI FATIMA ZOHRA, Les Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication (NTIC) et la compréhension des textes chez les étudiants de la première année licence de Français - Cas des Universités de Ouargla et de Batna,
- 38)-**Basma Ibrahim Mohamed ELSAYED, Thèse de doctorat en linguistique, Du symbolisme phonétique dans la poésie française contemporaine : Analyse phonostylistique des poèmes d'Yves Bonnefoy, 2018, p9-10

39)-Basma Ibrahim Mohamed ELSAYED, Thèse de doctorat en linguistique, Du symbolisme phonétique dans la poésie française contemporaine : Analyse phonostylistique des poèmes d'Yves Bonnefoy, 2018, p9-10

39)-Marianne Braux, Un atelier de prononciation française pour d'débutants `a l'Universit de Mémoire de master 2ème année professionnelle Mention Sciences du Langage Spécialité Français Langue Étrangère Année universitaire 2013-2014

40)-P,Fraise ,Le rythme linguistique en français et en Hongrois ,1956,p.

Les dictionnaires:

1)-Dictionnaire le petit Larousse ,1997

2)-Dictionnaire de la linguistique et des science du langage ,France p ;514

3)-Franck Neveu, Dictionnaire des sciences du langage, p 549

4)-Cuq, jean Pierre, Dictionnaire du didactique français, p303

Les sitographies :

1)-Centre national des ressources textuelles et lexicales CNRTL(2012). « oralité », la lexicologie, < <https://www.cnrtl.fr/definition/oralit%C3%A9> >

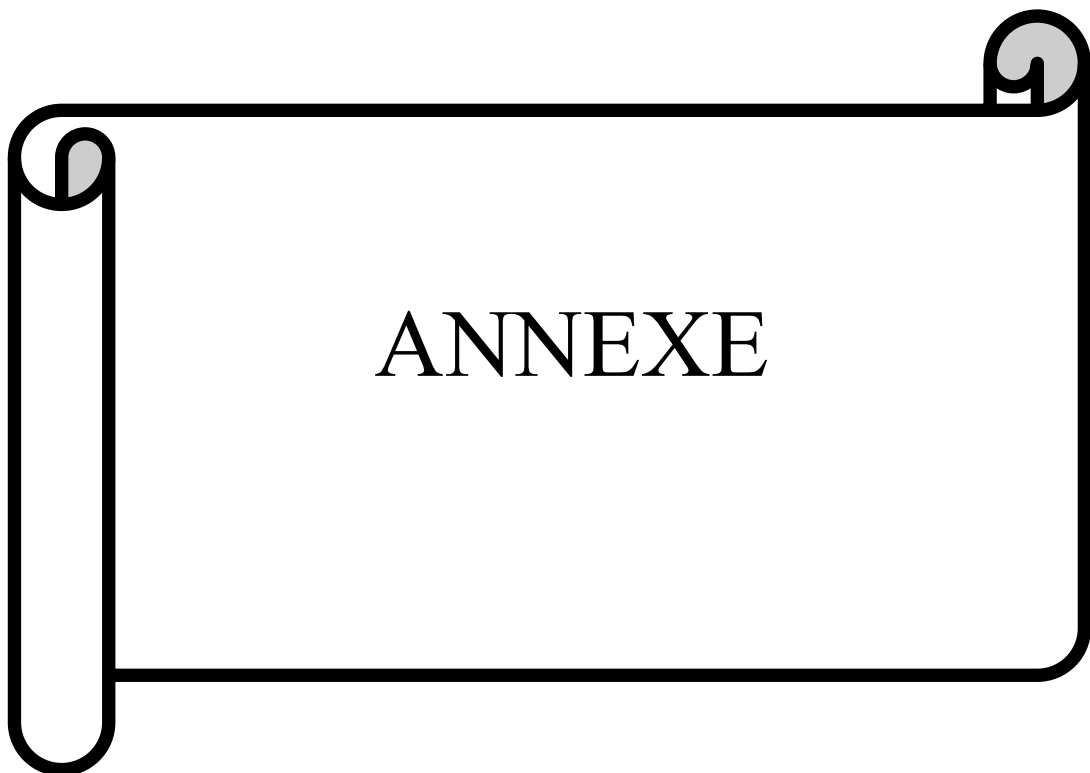
2)-Billières, Michel(2014). « L'oral, c'est quoi au fait », au son du FLE : verbotonalephonétique [en ligne]

3)-TEYSSIER d'ORFEUIL, Luc (2018). « communication orale », communication définition [en ligne]

4)-J. Clarenc(2006). « LES CARACTÉRISTIQUES ARTICULATOIRES ET ACOUSTIQUES DES SONS », Parcours FLE « Comment fonctionne le nez :<http://w.w.w.fitonasal2act.fr> »

5)-digestive –oral-cavety « <http://w.w.w.visibebody.com/fr/>

6)-Les cordes vocales , « w.w.w.activestudio.fr »7)-Les cordes vocale « w.w.w.passportsante.net/fr/partie-corps/fiche.aspx ?



ANNEXE

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur Et de la Recherche Scientifique
Université Abbés Laghrour de Khenchela
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Françaises

Les questionnaires est destinés aux enseignants de 4 AM

1) Vous êtes :

Homme

Femme

2) Sur combien d'années votre expérience dans l'enseignement s'étend-elle ?

.....

3) Pensez vous que le recours à la langue maternelle contribue à l'apprentissage du FLE ?

Si oui quand ?

.....

	Pas du tout	Rarement	Généralement on traduit en langue maternel
Compréhension			
Orale			

4) Quel est la base d'enseignement une langue étrangère pour ce pallier moyen ?

Grammaire Phonétique (prononciation)

5) Comment enseignez-vous la compréhension orale entend qu'est une phase préliminaire ?

.....

.....
.....
6) Quel est le niveau des apprenants de 4AM de cette région en français ?

Faible

Moyen

Excellents

7) Combien de Foix vous faite les lecteurs répétitive du document sonore ?

.....
.....

8) Comment vous structurez les questions sur ce document d'écoute orale ?

.....
.....
.....

9) Combien des apprenants qui sont participée dans cette activité de la compréhension orale ?

.....
.....
.....

10) Pourquoi vous vous concentrez sur la phonation en lecteur et en discours ?

.....
.....
.....

11) Est-ce que vous respectez les critères de phonations (les suprasegmentaux) en lecteur ?

Oui

Non

12) Les apprenants font des prit des prises de notes durant les phases d'écoute ? Si oui comment ? Quel type d'erreur la plus fréquents ?

.....
.....
.....

13) Quels sont les méthodes d'enseignement que vous utiliser pour corriger l'articulation des élèves ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

14) Si nous proposons des méthodes de correction de ces erreurs quelle est la méthode que vous préférez d'utiliser ?

- A. La méthode articulatoire
- B. La méthode acoustique
- C. La méthode verbo-tonale

Enseignant(e)
.....

Merci beaucoup

Les questionnaires de l'interview :

1)-Comment pratiquez-vous la compréhension orale en tend qu'une phase préliminaire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2)- Pourquoi vous concentrez sur la phonation en lecteur ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3)- Quel est le type d'erreur la plus dominant dans leurs prises de notes ?

.....

.....
.....

4)-Quelles sont les méthodes de correction que préférez-vous d'utiliser ?

.....
.....
.....

5)-Comment on peut insérer ces corrections dans la compréhension orale ?

.....
.....
.....
.....

La transcription de l'interview : La transcription de l'interview : (l'inspectrice 01 :x)

L'interviewer : Bonjour Madame, Merci d 'abord d 'avoir accepté de répondre sur nos questions qui représentent notre partie pratique de mémoire de la fin d'étude qui s'intitulé « Les particularités phonétiques du l'apprentissage de F.L.E : le cas de 4^{ème} Année moyenne ».

L'interviewée : D'abord , je suis contente de faire un enquête avec vous , bonjour .

L'interviewer : Comment pratiquez- vous la Compréhension orale ?

L'interviewée : La compréhension orale c'est une activité très importante , elle se place dès le début parce que c'est la première séance de projet ,elle commence par la présentation de thème pour capter l'attention des apprenants. Dans la compréhension orale certains compétence à installer on ne peut pas faire l'orale sans certains compétence. Dans le cas de 4AM les compétence qui devraient s'installer :- vise à écouter pour réagir /produit un énoncé cohérent .

Là où je doit parler premièrement sur le choix du support qui dépend le niveau de l'élève et cela aussi dépend deux choses la longueur de texte et le lexique de texte si le texte court on peut pas aller plus de 3 fois au bien si le texte est long on peut répéter jusqu'au cinq fois .Elle a donné un exemple de texte narrative.

L'interviewer : Quels sont les erreurs des apprenants dans la compréhension orale ?

L'interviewée : l'enseignant doit préparer au préalable la démarche de la compréhension orale parce que son support doit interactif pour bien transmettre un message compréhensible .

L'interviewer : Pourquoi vous concentrez sur la phonation on lecteur de discours ?

L'interviewée : Il faut faire un effort durant la lecture du support parce que si un enseignant prononce un mal leurs apprenants faisant des erreurs , par contre un enseignant qui bien articuler et s'il utilise une bon intonation les apprenants vont limité.

L'interviewer : Pourquoi les enseignants n'ont pas vérifier les traces écrites des apprenants ?

L'interviewée Il s'agit de comprendre l'orale parce que l'enseignants vise à l'orale comme objet , nous somme dans la compréhension orale ,mais pas par exemple dans la grammaire l'orale dans ce cas c'est un outil pour certains objectif.

L'interviewer :Quelles sont les méthodes de corrections les erreurs dans la compréhension orale ?

L'interviewée : La méthode articulatoire c'est-à travers les réponses des élèves , il demande aux apprenants de redire les lexiques et les phoniques, donc la méthode la plus utiliser parce que le manque des moyens ne prennent pas de faire des méthodes acoustique .

L'interviewer : Comment on peut insérer ces méthodes dans la compréhension orale ?

L'interviewée : les méthodes de correction dans la compréhension orale est omniprésente, on commence dès le début c'est –à-dire chaque fois qu'il ya une erreur l'enseignant doit intervenir pour les corriger parce que je parle de la phonétique elle est insérer automatiquement).

La transcription de l'interview (l'inspectrice 02 :y)

L'interviewer : Quel est la démarche de la compréhension orale

L'interviewée : premièrement d'habitude j'enregistre et je montre un audio thématique et conceptuelle .et je l'ordonne de parler et s'exprimer qu'ils ont compris, alors ils ont fait des fautes , chaqu'un d'eux produisent des phrases puis je demande à leur de corriger lui-même .

L'interviewer : est-ce que vous concentrer sur la phonaitre en lecture L'interviewée : oui j'insiste pour la prononciation parce que un élève qui prononce mal j'accepte pas , j'ordonne de répéter et je demande à tous de répéter

L'interviewer :les apprenants prennent des prises des notes ?

L'interviewée : oui ils prennent ils ont fait d'erreurs d'orthographe inexistant j'imprime et je corrige ou tableau .

L'interviewer : comment vous pouvez insérer les méthode de correction dans la compréhension orale ?

L'interviewée : la compréhension orale je fait la répétition des mots qu'ils sont commis par les élève et toujours je fait des remédiations.

Table de matière :

Remerciement.....	4
Dédicace	5
Le résumé :.....	6
Introduction générale :	9
CHAPITRE 01 : CONCEPTIONS DE BASE ET DES TERMINOLOGIES	
Introduction.....	13
I- L’oral et la communication humaine.....	13
II- Le développement de l’oral dans l’enseignement du français en Algérie.....	14
III- Les processus de comprendre un message orale :	15
III-1-La perception:	15
III-2- La segmentation :.....	15
III-3- L’interprétation (expression /production orale) :	15
IV- Qu’est-ce que communiquer d’une langue étrangère :	15
V- Les factures de la communication orale :	15
VI- La phonétique et la phonologie.....	16
VI-1- La phonétique :	16
VI-1-1 les principes de la phonation:	17
VI-2 La phonologie :	18
VI-2-1 La phonématique :	18
VI-2-2 La prosodie :	19
VI-2-3 L ‘intonation ;.....	19
VI-2-4 L’accentuation :	20
VI-2-5 le rythme :	20
VII- Les aspects segmentaux :	20
VII-1 Les phonèmes :	20
VII-2 Les semi-voyelles ou les semi-consonnes :.....	21
VII-3 les voyelles :.....	23
VIII- Les suprasegmentaux :	23
IX- la distinction entre la phonétique et la phonologie :.....	24
X- L ‘appareil phonatoire :	24
X-1 Les organes de l’appareil phonatoires :	24
X-1-1 L’appareil respiratoire :	24
X-1-2 le larynx :	25
X-1-3 La trachée :	25
X-1-4 Les cordes vocales :	25
X-1-5 La cavité buccale :	25
X-1-6 La cavité nasale :	26
X-2-Les mécanismes de la phonation :	26

CHAPITRE 02: ANALYSE SYSTEMATIQUE DES ERREURS TYPIQUES ET TRAITEMENT CORRECTIVE

Introduction :	28
I. La compréhension Orale :	29
II. La démarche méthodologique de la compréhension orale	30
II-1 La pré écoute :	30
II-2 L'écoute :	30
III. Les objectifs de la compréhension orale	31
IV. La définition d'erreur en linguistique :	31
IV-1 L'erreur en didactique:	31
V. Les typologies des erreurs des apprenants en phonétique:	32
V-1 L'erreur de prononciation :	32
V-2 Erreur phonologique : (Sons)	33
V-2-1 Erreur phonémiques (Consonnes et voyelles)	33
V-3 L'erreur de segmentation :	35
V-4 Les erreurs de supra segmentation:	35
V-4-1 Le rythme :	35
V-4-2 L'intonation :	36
VI. Les méthodes de correction des erreurs de langue en phonétique	36
VI.1 La méthode articulatoire (traitement d'erreur de prononciation) :	36
VI-1.1 La production vocalique:	36
VI-1.2 La production consonantique :	37
VI-1.3 La prononciation déformée :	37
VI-2 La méthode d'opposition phonologique :	37
VI-3 La méthode verbo-tonale (traitement de suprasegmentaux) :	37
CHAPITRE III : CADRAGE PRATIQUE	
I. Présentation du questionnaire	40
I.2 La description du questionnaire :	40
I.3 Analyse du questionnaire :	41
II. Le déroulement de l'interview et Présentation du questionnaire	55
II.1 Discussion de résultats	56
Conclusion générale	58
Bibliographie :	61